

GB

SAINT  
-ÉTIENNE  
HORS  
CADRE

# CITY GUIDE

2020  
2021

THE GUIDE TO SMARTLY GET LOST  
IN SAINT-ÉTIENNE AND MORE



**SAINT-ÉTIENNE HORS CADRE**

# **DESIGN AND CREATIVE WALKS**

**SAINT-ÉTIENNE IS OVERFLOWING WITH GOOD IDEAS. HORS CADRE IS ONE OF THEM, ONE WHICH INVITES YOU TO THINK OUTSIDE OF THE BOX AND SEE THINGS WITH A FRESH EYE. NEIGHBOURHOODS THAT ARE BEING TRANSFORMED, CULTURAL CURIOSITIES, DESIGN WHEREVER YOU LOOK... HORS CADRE COVERS ALL THE INITIATIVES UNDERTAKEN BY SAINT-ÉTIENNE AND THE SURROUNDING AREA TO REINVENT ITSELF.**

**THESE BRIGHT, SCATTERSHOT IDEAS, OFTEN A BIT SCATTER-BRAINED, PECULIAR EVEN SOMETIMES, BUT ALWAYS FRESH AND NEVER PRECONCEIVED ARE ALL OVER THE CITY AND SAINTÉ (THAT'S HOW THE LOCALS SAY SAINT-ÉTIENNE) INVITES YOU TO COME AND DISCOVER THEM - ANY WAY YOU LIKE.**

**SO WHAT IF, MORE THAN JUST A NEW WAY OF VISITING THE SAINT-ÉTIENNE AREA, HORS CADRE WAS ACTUALLY AN OPPORTUNITY TO STEP OUTSIDE OF THE BOX, GET OFF THE BEATEN TRACK AND OPEN YOUR MIND?**

\* Saint-Étienne Hors Cadre is a Saint-Étienne Métropole Tourist Office initiative.



# HOW TO USE THIS GUIDE?

- SETTING OUT OUR STALL (p.6)
- +
- THE COLLECTION - 26 UNMISSABLE THINGS TO SEE AND EXPERIENCE (p.10)
- +
- THE CITY TOUR - DISCOVER EVERY LAST NOOK AND CRANNY OF SAINT-ÉTIENNE (p.48)
- +
- 11 OUTINGS TO GET YOU OFF THE BEATEN TRACK (p.54)
- +
- TRENDS, DESIGN, INNOVATION, ENCOUNTERS - AND LOTS OF ADVICE (to pick and mix from the guide)
- +
- A BRIEF CALENDAR OF THE YEAR'S BIG EVENTS (p.74)

=

**CITY GUIDE** THE GUIDE TO GETTING SMARTLY LOST IN SAINT-ÉTIENNE AND MORE

**stephanois-hors-cadre.fr**  
your travel buddy with all the best local addresses, whatever you feel like doing.





**THE TRAIN ADVENTURE**

All aboard! A visit to experience the 1<sup>st</sup> railway line in France, made in Sainté, of course.

© L'aventure du train / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Patricia Menu



**EXPLORA**

**DECEMBER 2020 - JANUARY 2021**

Little scientist will grow up... or the other way around. We're testing - we're having fun / we're having fun - we're testing at Explora.

© Explora / Matthias Marcinkowski / Septembre Illustration



**FROM SEPTEMBER 16<sup>TH</sup> 2020**

Welcome to Sainté, the city where 6 million recycled cans dazzle you from the moment you arrive.

**STEEL COMMERCIAL CENTRE**

© Projet STEEL / Apsys



**BEGINNING OF 2021**

The Comète reveals itself: brand new and ready to take the creativity of live performance into orbit.

**THE COMÈTE**

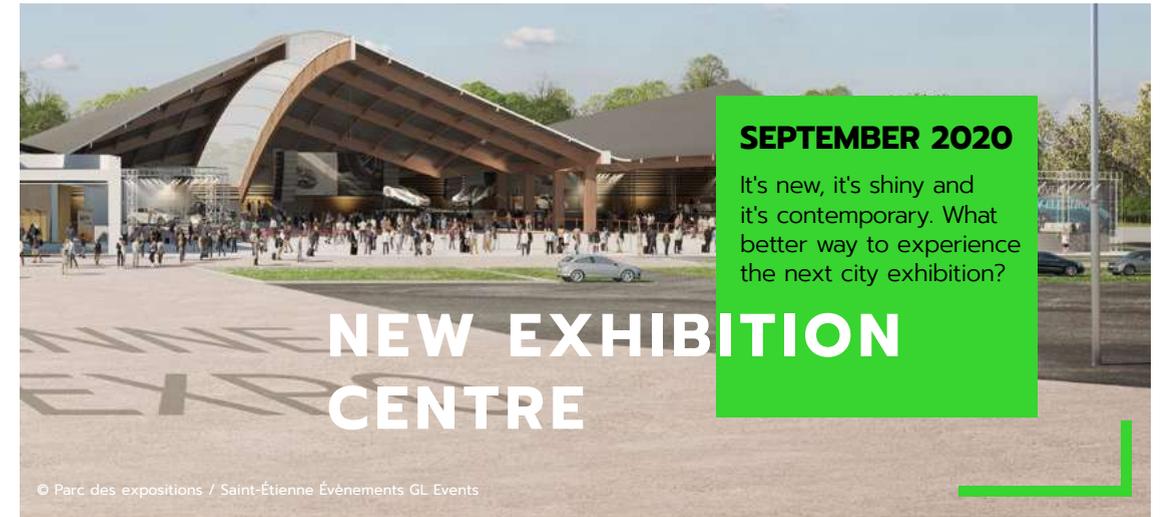
© La Comète / Migler Architecte et Atelier 131 Architecture



**ASSAN SMATI**

Exhibiting on the train station esplanade? It's not enough for the artist from Saint-Étienne. He's now taking over an old factory to show off.

© Châteauneux train station / « Cheval bleu » d'Assan Smati / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Magali Stora



**SEPTEMBER 2020**

It's new, it's shiny and it's contemporary. What better way to experience the next city exhibition?

**NEW EXHIBITION CENTRE**

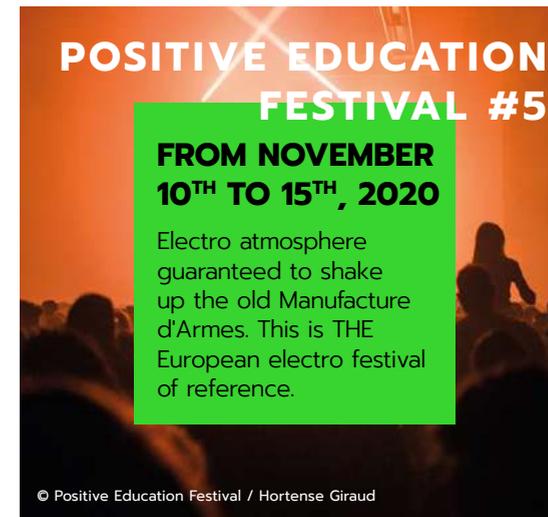
© Parc des expositions / Saint-Étienne Évènements GL Events



**CENTRE DES SAVOIRS POUR L'INNOVATION**

When knowledge meets innovation, that's good. When we invite the general public to take part, it's better.

© Le Centre des Savoirs pour l'Innovation / K-Architecture



**POSITIVE EDUCATION FESTIVAL #5**

**FROM NOVEMBER 10<sup>TH</sup> TO 15<sup>TH</sup>, 2020**

Electro atmosphere guaranteed to shake up the old Manufacture d'Armes. This is THE European electro festival of reference.

© Positive Education Festival / Hortense Giraud



**IN 2020**

Saint-Étienne, the only city in France to be recognized as a UNESCO Creative City, it's worth blowing out its 10 candles together!

**SAINT-ÉTIENNE CELEBRATES ITS 10 YEARS AS UNESCO CREATIVE CITY**

© « Engrainade » de Laetitia Bellala / rue Georges Teissier / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Magali Stora



**LE CORBUSIER HOUSING UNIT**

**NOVEMBER 2020**

2020 Fall-Winter Collection: discover the unmissable Le Corbusier Housing Unit dressed up with its suit of light.

© Le Corbusier Housing Unit / Rich Lighting Design / Bruno Peinado



Gourmet delicacies, conviviality and French way of life, the Gourmet Halles are freshening up in the heart of the city!

**GOURMET BILTOKI COVERED MARKET**

© Halles Biltoki / Cimaise Architecte



**DESIGN AND SPACE EXPLORATION**

**DECEMBER 2020 / JANUARY 2021**

At full throttle, we take off from the Cité du design launch pad and explore space design and its evolution.

© Cité du design / Fabrice Roure



**LA SAINTÉLYON**

**DECEMBER 5<sup>TH</sup> 2020**

A mythical race, runners from all over the world, a night and winter challenge to give you a hard time... that's what the SaintÉLyon is all about!

© SaintÉLyon / Peignéeventrale



**DEMEURE CHAMONCEL, MAISON DU PATRIMOINE ET DES LETTRES**

**END OF 2020**

Push the door of this Renaissance residence in the city centre to understand the history of Sainté.

© Demeure Chamoncel - Maison du patrimoine et des lettres / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Aurélie Sanchez



**FROM FEBRUARY 11<sup>TH</sup> TO 20<sup>TH</sup> 2021**

It's a proven fact, laughing daily makes you live longer. That's a good dose of humor not to be snubbed.

**FESTIVAL DES ARTS BURLESQUES**

© Festival des Arts Burlesques / Dino Mara



**FESTIVAL CURIEUX VOYAGEURS**

**FROM MARCH 19<sup>TH</sup> TO 21<sup>ST</sup> 2021**

Because escape is precious. Travel, image and sharing enthusiasts take you in their luggage.

© Festival Curieux Voyageurs



**SPRING 2021**

Brand new in the Manufacture Plaine-Achille neighbourhood, after New York and Paris, the contemporary art gallery is reinventing itself.

**CEYSSON & BÉNÉTIÈRE GALLERY**

© Galerie Ceysson Bénétière / Atelier Grousseau Architectes



**FROM JULY 15<sup>TH</sup>**

We discover Saint-Étienne like we've never seen it before!

Application accessible on Mobilisé Saint-Étienne and downloadable from the App Store and Google Play.

**SAINT-ÉTIENNE BALADES**

© Direction de la Communication et du Marketing territorial Ville de Saint-Étienne



**BIENNALE INTERNATIONALE DESIGN SAINT-ÉTIENNE 2021**

**FROM APRIL 28<sup>TH</sup> 2021**

We take off and we particularly don't miss this long and metamorphosed edition.

© Cité du design / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Pierre Grasset



## THE COLLECTION - 26 UNMISSABLE THINGS TO SEE AND EXPERIENCE

YOU'LL FIND THE SPIRIT OF SAINT-ÉTIENNE HORS CADRE IN LOADS OF PLACES AND NEIGHBOURHOODS - HERE'S A COLLECTION OF COLOURFUL SITES TO GET YOU STARTED! FROM THE CENTRE OF SAINT-ÉTIENNE TO OUTINGS AROUND THE AREA, THINGS ARE FIZZING AND BUZZING ALL OVER THE PLACE.

**#1**  
DESIGN IS GIVEN THE  
FREEDOM OF THE CITÉ

**#2**  
THE MUSÉE D'ART ET  
D'INDUSTRIE: DESIGN,  
IT'S LIKE RIDING A  
BIKE, ONCE YOU'VE  
LEARNT, YOU DON'T  
FORGET

**#3**  
A SQUARELY MODERN  
MUSEUM

**#4** AT MR LE  
CORBUSIER'S

**#5**  
5 MINUTES ON A TEST  
BENCH WITH YOU

**#6**  
THE BIENNALE,  
CELEBRATION OF  
SAINTÉ'S CREATIVITY

**#7**  
PUITS COURIOT -  
PARC MUSÉE DE LA  
MINE: THE DIGGING'S  
FINISHED, WE'RE  
COMING OUT!

**#8**  
GRAFFITI HEAVEN

**#9**  
CRAZY OPÉRA

**#10**  
FOOTBALL... AND MORE

**#11**  
THERE'S NO LOSING  
THE THREAD

**#12**  
LADIES AND  
GENTLEMEN, ALLOW  
ME TO INTRODUCE:  
LA NOUVELLE COMÉDIE

**#13**  
LA MANUFACTURE,  
A QUARTER-FULL  
OF IDEAS

**#14**  
OPENFACTORY, THE  
FABULOUS FABLAB

**#15**  
HAPPY BUSINESS!

**#16**  
NOTHING QUIET ON  
THE EASTERN FRONT

**#17**  
LA BRASSERIE  
STÉPHANOISE:  
CHEERS SAINTÉ!

**#18**  
SAINTÉ AND THE  
CHOCOLATE FACTORY

**#19**  
A CONCENTRATE  
OF SAINT-ÉTIENNE  
COFFEE

**#20**  
BADOIT: THERE'S JOY  
TO BE HAD IN SAINT-  
GALMIER!

**#21**  
BOUTHÉON, A FUN  
CHÂTEAU

**#22**  
BEFORE AND AFTER  
THE LOIRE GORGE

**#23**  
SAINTE-CROIX-EN-  
JAREZ: TYPICAL AND  
ATYPICAL

**#24**  
LE PILAT: WIDE OPEN  
SPACES JUST BEYOND  
THE CITY LIMITS

**#25**  
NOVACIÉRIES  
RECONQUERS  
SAINT-CHAMOND!

**#26**  
A VALLEY PACKED  
WITH IDEAS

# #1

## DESIGN IS GIVEN THE FREEDOM OF THE CITÉ



© Cité du design / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / DisyBeltran

### And to say they were making weapons here in the days of Louis XV...

Two centuries and a few good ideas later, the Manufacture Royale has regenerated as the Cité du design and creative neighbourhood. Horizontal, transparent and filled with light, Platine certainly gets itself noticed: you can't deny that. This unusual box-like structure houses a media library, a restaurant, an amphitheatre, a serie of exhibition rooms and even a materials library. You can't imagine how many uses there are for translucent marble... At Le Concept (it's the restaurant's name, get it?) you can have something to eat, sit and enjoy the soothing view of the vegetation in the glasshouse. All's well with the world. Outside the Tour Observatoire can't help but show off - mind you, those 32 metres are enough to make you dizzy. No sign of an industrial wasteland now: the Manufacture neighbourhood is now fairly buzzing with brainpower and hyperactivity.

**All the info on how to get there and what exhibitions to see : [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

INCLUDED IN THE CITY CARD



### SIGHT TO SEE

*What a funny idea. A tree that is not really a tree, but that can produce electricity just like a windmill, clever thinking! So open your eyes wide if you want to see this curiosity.*



**Cité du design**  
3 rue Javelin Pagnon  
42000 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)4 77 49 74 70  
[www.citedudesign.com//en/home](http://www.citedudesign.com//en/home)

### Arms, ribbons and bikes

This way, it's hard to see the connection, which is fair enough. Come and visit the Musée d'Art et d'Industrie and you'll soon get it. When we say design is everywhere in Saint-Étienne, it's also because it's in the city's DNA. Saint-Étienne has always invented things. Firearms you probably know about, but also weaving looms, textiles and bikes. Yes, it was right here that the very first French bicycle was made. So head down in the handlebars, and three collections later, you'll know all there is to know about Sainté. Or at least the links between its industrial past and its ambitions for the future will no longer hold any secrets for you.

INCLUDED IN THE CITY CARD



**All the info on how to get there and what exhibitions to see: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

### SIGHT TO SEE

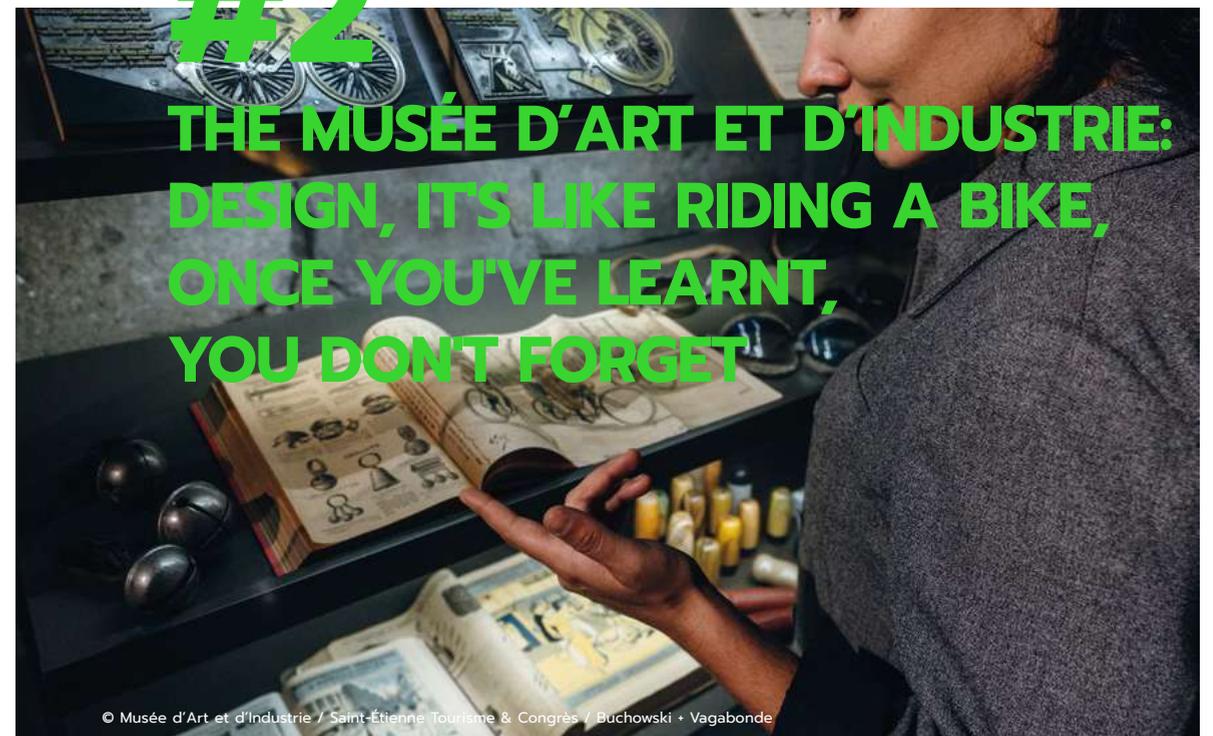
*A stroll through the paths of a private garden, a garden full of dye-plants. Wait, which plants? DYE-PLANTS, you must know them, they are used to make natural dyes and colorings. So to discover them, go outside the Musée d'Art et d'Industrie.*



**Musée d'Art et d'Industrie**  
2 place Louis Comte  
42000 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)4 77 49 73 00  
[www.musee-art-industrie-saint-etienne.fr](http://www.musee-art-industrie-saint-etienne.fr)

# #2

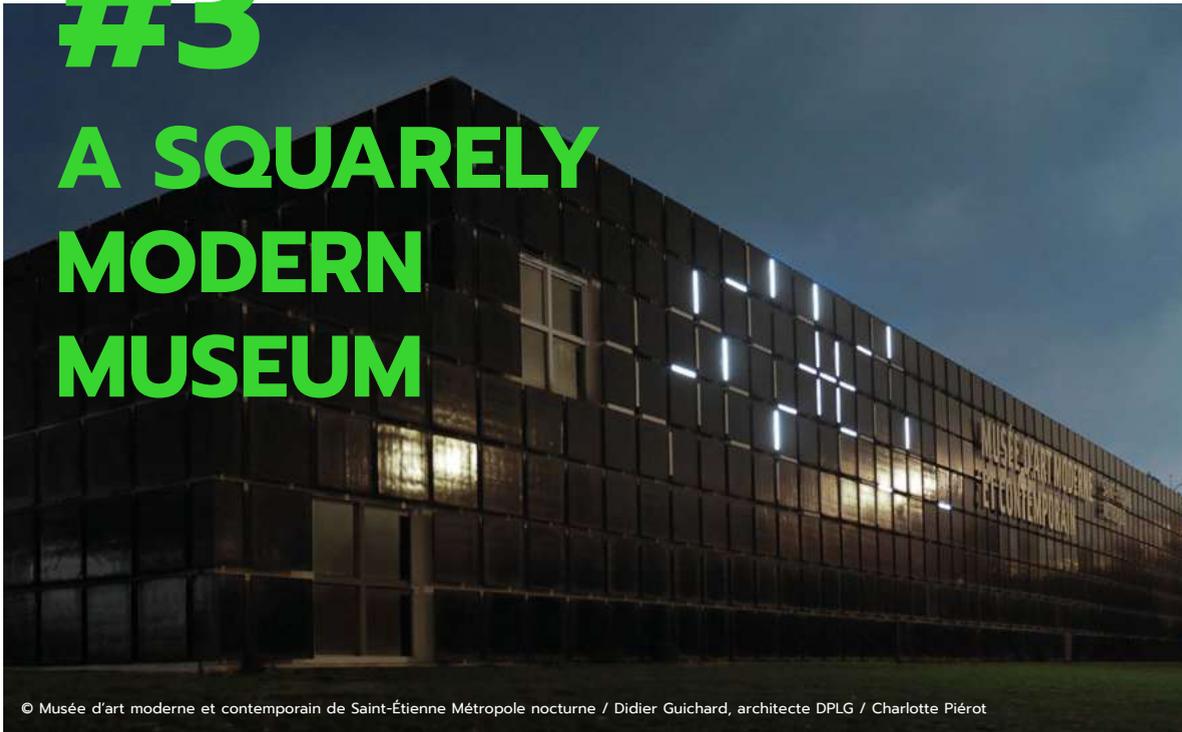
## THE MUSÉE D'ART ET D'INDUSTRIE: DESIGN, IT'S LIKE RIDING A BIKE, ONCE YOU'VE LEARNT, YOU DON'T FORGET



© Musée d'Art et d'Industrie / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

# #3

## A SQUARELY MODERN MUSEUM



© Musée d'art moderne et contemporain de Saint-Étienne Métropole nocturne / Didier Guichard, architecte DPLG / Charlotte Piérot

**In Saint-Étienne, where can you meet Picasso, Dubuffet, Warhol, Delaunay or Matisse? At the MAMC+ of course...**

After the Pompidou centre, it's in Saint-Étienne that you will find the largest collection of contemporary art in France (20,000 works is something to write home about!). And when it comes to temporary exhibitions, there are quite big boys too. We've already had Anish Kapoor's overwhelming red (My Red Homeland), Tony Cragg's monumental sculptures and Jean-Michel Othoniel's bewitching wave. Doesn't that last name ring a bell? It should, he's a local boy and he's known all over the world. Behind its peculiar all-black façade, covered with ceramic tiles that light up at night, the MAMC+ of Saint-Étienne has all sorts of surprises in store for you.

**INCLUDED IN THE CITY CARD**



**All the info on how to get there and what exhibitions to see: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

### ANECDOTE

*Here, we don't lack intuition! Calder or Warhol, you know about them. But there was a time when these artists didn't have the fame they have today. And yet, the MAMC+ had already bet on them by buying some of their works. Well played, right?*



**Musée d'art moderne et contemporain de Saint-Étienne Métropole**  
Rue Fernand Léger  
42270 Saint-Priest-en-Jarez  
Tel. : +33 (0)4 77 79 52 41  
**[www.mamc.saint-etienne.fr](http://www.mamc.saint-etienne.fr)**

# 20 000

Such as the

# NUMBER

# OF WORKS

**IN THE COLLECTION**

# THE VIEW

# POINT

# AT THE FOOT OF

# AN IMMENSE WORK

# TO FEEL

# SMALL

# THE BEST

TIME TO GO?

**ON A WEDNESDAY  
OR A SATURDAY**

**AFTERNOON TO ENJOY A**

# GUIDED TOUR!

# WHO WITH?

# ESPECIALLY NOT WITH A MODERN ART BUFF

**OTHERWISE YOU'LL BE HERE FOR AGES...**

# A SOUVENIR TO TAKE HOME

# A PAIR OF SOCKS

**FEATURING ANDY WARHOL  
OR FRIDA KAHLO TO**

**BE THE MOST STYLISH**

## A town within a town, now there's a good idea.

That was the idea of Le Corbusier, the visionary who needs no introduction. At a stone's throw from Saint-Étienne, the Firminy-Vert site delights both the experts and the curious: a multi-coloured Housing Unit, a rather odd, cone-shaped church, a concave Cultural Centre listed at the UNESCO, a stadium in the form of an amphitheatre and a swimming pool. You wanted Le Corbusier? Well, here you have it, lots of it. It's great to look at and on top of that, there are some cracking anecdotes. Did you know that the Site was his second largest complex in the world? And that the windows of the Cultural Centre were musical windows? And guess which constellation appears in the concrete of Saint-Pierre's church? Anyway, the best thing is to go there, see for yourself and get a little lesson of creativity.

**All the info on how to get there and what exhibitions to see: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

INCLUDED IN  
THE CITY CARD



### ANECDOTE

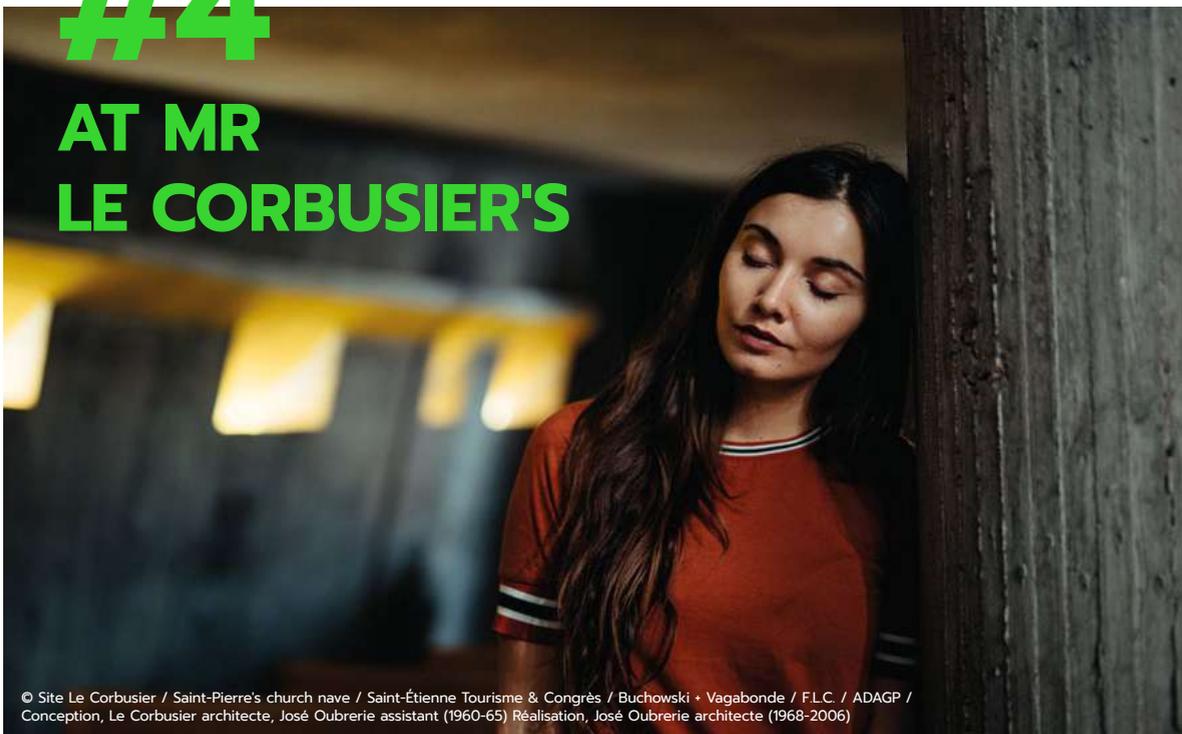
*1961, or the starting point for the construction of the Saint-Pierre's church by Le Corbusier. 2006, end of construction. Yes, a masterpiece needs to be pampered! That's the way we are around here, we like to take care of our little architectural jewels.*



#### Site Le Corbusier

Boulevard périphérique  
du Stade  
42700 Firminy  
Tel. : +33 (0)4 77 61 08 72  
[www.sitelecorbusier.com](http://www.sitelecorbusier.com)

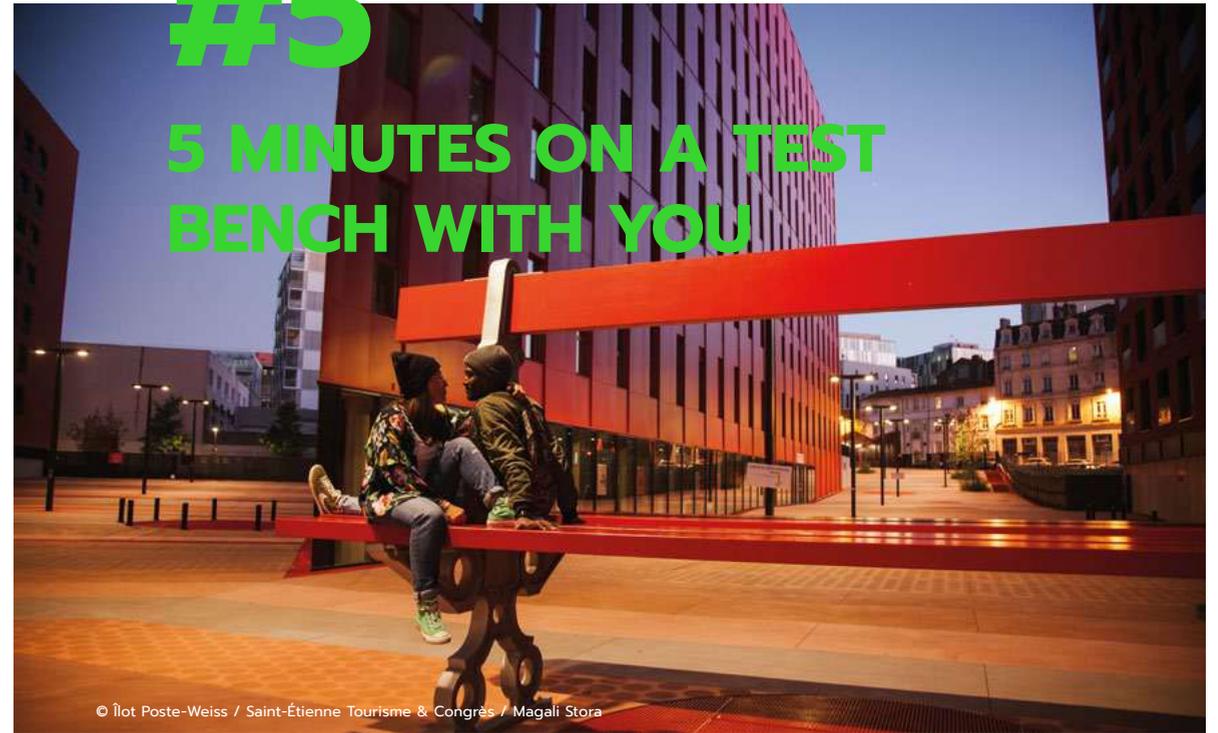
## #4 AT MR LE CORBUSIER'S



© Site Le Corbusier / Saint-Pierre's church nave / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde / FLC / ADAGP / Conception, Le Corbusier architecte, José Oubrerie assistant (1960-65) Réalisation, José Oubrerie architecte (1968-2006)

## #5

### 5 MINUTES ON A TEST BENCH WITH YOU



© Îlot Poste-Weiss / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Magali Stora

### Welcome to the design lab city where you can try your hand at sitting, but not only that!

The urban furniture in Sainté is tested in its life-size form to discover the specificity of each bench: "Mâtuvu", "Cubes Gigogne", "Parcours des étoiles"... it's intriguing no? Our urban wastelands are becoming new playgrounds and walking areas and many other designers' creations are nestled everywhere. Come on, we'll give you 2 or 3 of them just as an appetizer: musical ramps that revisit the handrail, the creation of a natural space in the heart of the city associated with a belvedere walk bearing the sweet name of "Jardin des Possibles, balade en bord de terre", the lighting of Saint-Charles' Cathedral or even nice shops that play the design game and challenge each other in a competition... That's what Saint-Étienne's design in the urban space is about, it's innovative, participatory and, what's more, it brings people together!

**All the info on how to get there:**  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

### SIGHT TO SEE

*Being small, even when you're big, is what you feel near the giant bench on the Îlot Poste-Weiss. Who would have thought that sitting on a bench would be such an ascent?*

1 2

IT'S THE NUMBER  
OF EDITIONS OF  
THE BIENNALE  
INTERNATIONALE DESIGN  
SAINT-ÉTIENNE REACHED IN 2021

**THE VIEW  
POINT**

IN FRONT OF "BELUGA" STORE,  
AVENUE DENFERT-ROCHEREAU.  
FROM THERE, WE'RE SURE YOU'LL  
SEE LIFE IN YELLOW! THE BRIGHT  
YELLOW FURNITURE BY THE DESIGNER  
ALEXANDRE MORONNOZ TRANSFORMS  
ITSELF, PLAYS WITH THE CURVES  
OF THE AVENUE AND BLENDS  
PERFECTLY WITH THE ÎLOT GRÜNER

**THE BEST  
TIME TO GO?**

**TO RECHARGE  
YOUR BATTERIES**  
(OF MOBILE PHONE OF COURSE)  
DIRECTION THE BENCH ECLOSIA  
MADE BY THE DESIGNER CHRISTIAN GHION



**SEE IT  
TO BELIEVE IT**

**DO YOU KNOW SYMPHONIC RAMPS?**  
LET'S MEET ON PLACE VILLEBOEUF! HERE, THE  
SOUND OF THE RUBBING OF THE PASSER-BY'S  
HAND IS CAPTURED, TRANSFORMED AND  
DIFFUSED IN THE PUBLIC SPACE, GENERATING  
SURPRISING URBAN MELODIES. TEMPTING, ISNT IT?

**A SOUVENIR  
TO TAKE HOME**

**A MINIATURE  
ANIMALI DOMESTICKI**  
BY JEAN-SÉBASTIEN PONCET,  
TO BE PURCHASED IMMEDIATELY  
AT THE TOURIST OFFICE SHOP



**Is there any need to introduce the Biennale? Every two years, Saint-Étienne hosts the Biennale Internationale Design. An unmissable event among unmissable events, it's virtually an obligation to be there.**

You will cancel, postpone, drop anything if necessary, but you will be there. A global reference in the world of design and creativity, the Biennale is Saint-Étienne as you have never seen it before. Designers, companies, artists and the curious pour in from all over the world to transform the city into a giant laboratory. Because you don't just come to admire, you come to think as well. You come to think about how design can help us to work better or come closer to other people, for example. Strange objects, different forms of artistic expression and points of view... it's amazing the good expressions design brings to the world.

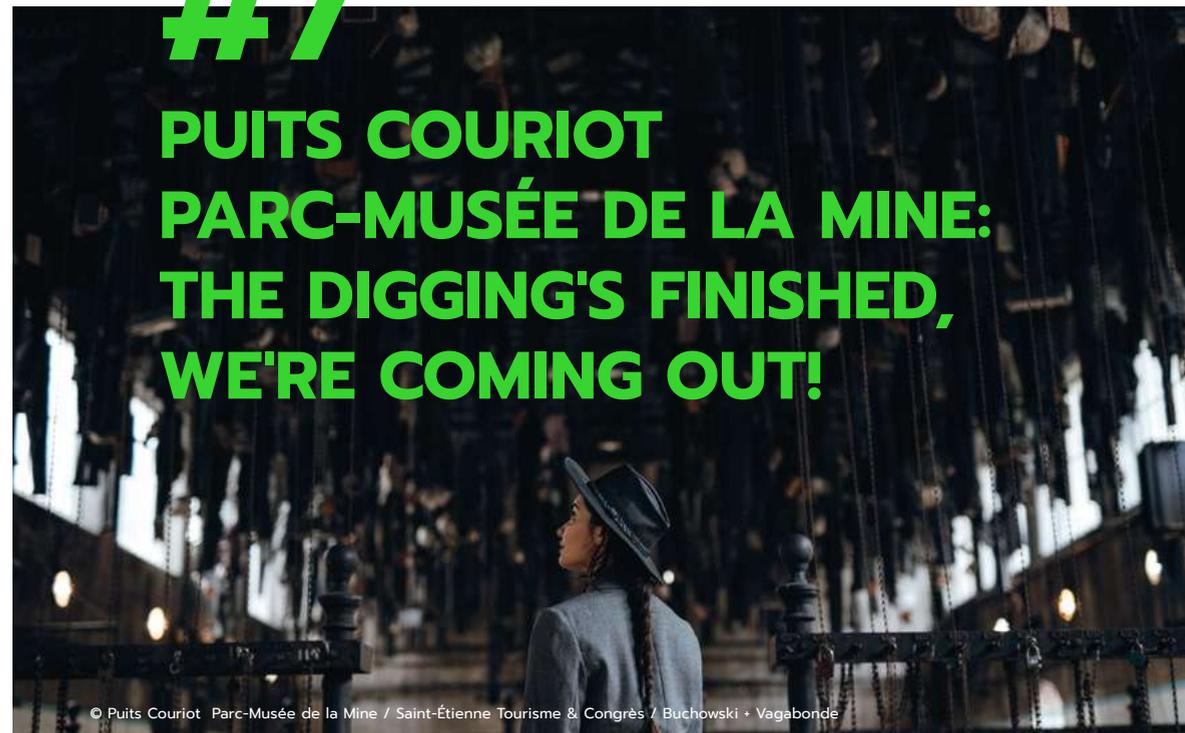
LET'S MEET FROM THE END OF APRIL 2021

**ANECDOTE**

*The first Biennale Internationale Design in Saint-Étienne took place in 1998. Conceived by Jacques Bonnaval, director of the Saint-Étienne Higher School of Art and Design, it was intended to host the production of design schools and the emerging world of creation. A good dose of popularity later, when Saint-Étienne was listed as a UNESCO Creative Design City, the event took on a different scale and became the unmissable event that we all know!*

**#7**

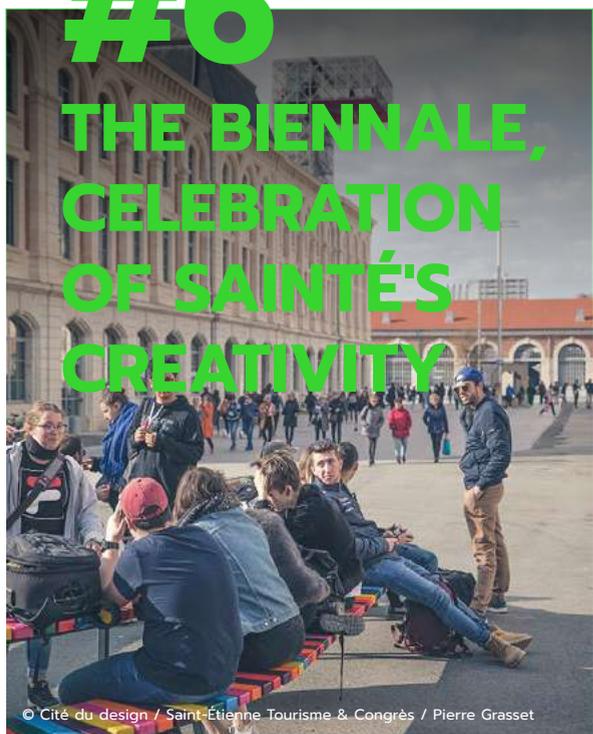
**PUITS COURIOT  
PARC-MUSÉE DE LA MINE:  
THE DIGGING'S FINISHED,  
WE'RE COMING OUT!**



© Puits Couriot Parc-Musée de la Mine / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

**#6**

**THE BIENNALE,  
CELEBRATION  
OF SAINTÉ'S  
CREATIVITY**



© Cité du design / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Pierre Grasset



© Cité du design / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Pierre Grasset

**If you think mining is something to do with big data, it is time to have a day out at the Puits Couriot.**

Before, it was here that miners went underground to dig coal. The site is now a listed Historical Monument and there's more fun to be had than in the old days. The museum tells the story of the Saint-Étienne's adventure with coal. It pitches you right into the history of the mine with its display rooms and even offers a short trip underground. It's like being there for real, it shakes you up in every sense of the word.

Outside, though, change of atmosphere: when summer comes, it's time to open the "ginguette". It gets off to a gentle start with a game of pétanque and a local beer, then everyone goes into the park to get warmed up ready for a good bop\*. Just opposite, all this agitation does not stop the slag heaps from continuing to slowly consume themselves.

INCLUDED IN THE CITY CARD



All the info on how to get there and what exhibitions to see: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

**ANECDOTE**

*There was a time when Clapeuses were numerous in Sainté. When the mines were still present around here, these women were in charge of removing the stones called "clapes" from among the pieces of coal being sorted. They only let the precious fuel, sometimes still burning, go on the conveyor belt.*

\* Due to the events, this year it may be a little less festive than usual, but it's only a rain check.



**Le Puits Couriot  
Parc-Musée de la Mine**

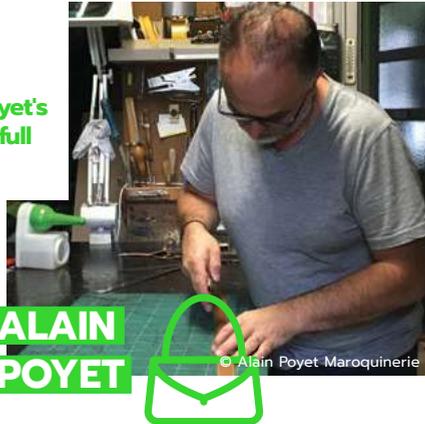
3 boulevard Maréchal  
Franchet d'Esperey  
42000 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)4 77 43 83 23  
[www.musee-mine.saint-etienne.fr](http://www.musee-mine.saint-etienne.fr)

# THE CREATORS' JOURNEY

Find all these creators in the guide  
**"lieux de créations & créateurs - Saint-Étienne"**  
[www.collectifminederien.com](http://www.collectifminederien.com)

Alain has been working in his workshop on rue Bergson for 40 years, and all this in the traditional way: pattern making, cutting and assembly are done by hand. Something to inspire respect! And he also masters his colour palette to offer many models of leather goods in full grain leather, and tailor-made please. We also don't hesitate to come and see him for repairs of our precious leather goods.

**We push the doors of Alain Poyet's leather shop and discover the full extent of his work.**



**ALAIN POYET**



© Alain Poyet Maroquinerie

## LA FEMME À BARBE



© La Femme à Barbe

**Taking the time to go and see La Femme à Barbe is in fact meeting two women who offer you their selection of emerging French brands.**

And yes, Marie and Julie are choosing for us. At least, we are sure to leave their workshop with quality products for decoration as well as for ready-to-wear and jewellery. And

there's more, since they also offer their own production, with the added bonus of being able to obtain custom-made pieces. Intriguing, isn't it?



## ATELIER NORD-EST



© Atelier Nord-Est



**The Nord-Est space is THE pole where several activities are brought together.**

In this shared workspace, we discover an ethical jeweller: either the materials are labelled or gold is recycled. Not a bad idea, isn't it? But there's more! Not only Nord-Est hosts meetings and exhibitions, it's also occupied by the Atelier Pers, its print and web graphics studio and its workshop dedicated to illustration and printmaking. What are you waiting for to go there?

either the materials are labelled or gold is recycled. Not a bad idea, isn't it? But there's more! Not only Nord-Est hosts meetings and exhibitions, it's also occupied by the Atelier Pers, its print and web graphics studio and its workshop dedicated to illustration and printmaking. What are you waiting for to go there?

## LE LOCAL



© Le Local

**What about going to the Local? There, you'll find 4 designers and their work.**

Ceramics, children's books, dried flower creations, jewellery and textile accessories: there's something for everyone in the shop! But that's not all: you can even take personalized classes and workshops to make your own products and enter these 4 creative universes.

**To put yourself in the shoes of a graffiti artist, What better place to be a graffiti artist than a city like Saint-Étienne?**

Thanks to the region's industrial past, graffiti artists and co have plenty of scope to express themselves. When it's not an abandoned factory providing them with a canvas, it's a local festival, the SAFIR\* in Roche-la-Molière. Sometimes, the city actually provides a wall. The M.U.R. Saint-Étienne is a giant art wall installed right in the street (rue du Frère Maras, to be precise), which invites a different guest artist to fill the space every month. That's how we are in Saint-Étienne, we like big art. Very big even. Ella and Pitr, does that ring a bell? Their giant works, often ephemeral and anamorphic, can only be admired if you stand well back. You see, more locals inviting you to change your point of view...

\*Street Art Festival in Roche-la-Molière

**All the info on how to get there:**  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

**We arouse your curiosity, in Saint-Chamond, Roche-la-Molière and Saint-Étienne, thanks to the brand new brochure "Le Street Art" which allows you to find urban pieces of art.**



## SIGHT TO SEE

*We're keeping an eye on Kalouf's creation in Roche-la-Molière! A detail catches our attention... Have you seen these two little baby bottles too? A subliminal message? No. Simply a nod to his twins who were born just a few moments before the work was completed. So cute!*



# #8 GRAFFITI HEAVEN



© Street Art Festival in Roche-la-Molière / Artiste Kalouf / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

## A conical hat, a high-pitched accent, a smile...

Often people compare it to a temple, but if you think the roof of the Opéra de Saint-Étienne looks like a boat, no problem. The people of Saint-Étienne have imagination; they won't mind. Each season the curtain rises on over 150 performances of musical theatre (its specialty), music or dance. How many opera houses producing their own shows, sets and costumes do you know? Perched on one of Saint-Étienne's seven hills, the Opéra does not look down on anyone. On the contrary, it likes to share its enthusiasm. Children's awareness is raised with activities and musicology conferences are organized with the University of Saint-Étienne. So line up in twos, it's show time.

All the info on how to get there and what's on the programme:  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

# #9 CRAZY OPÉRA



© Opéra de Saint-Étienne / Grand Théâtre Massenet / Cyrille Cauvet

## SIGHT TO SEE

*From the costumes to the sets by the way of the elaboration of works, we can do everything at the Opéra de Saint-Étienne. To prove it to you, we even let you discover it by opening the workshops. So why deprive yourself of it!*



**Opéra de Saint-Étienne**  
Jardin des plantes  
42000 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)4 77 47 83 40  
[www.opera.saint-etienne.fr](http://www.opera.saint-etienne.fr)



© Opéra de Saint-Étienne / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

# 36 000

IS THE SURFACE AREA IN M<sup>2</sup>  
OF THE OPÉRA  
FOR THE ENTIRE BUILDING

# ON ALL OF ITS 6 FLOORS

# THE VIEW POINT

PERCHED ON ITS HILL, THE OPÉRA FACES  
THE COLLINE  
DES PÈRES,

SO YOU HAVE TO WORK YOUR  
CALVES BECAUSE ABOVE THE  
MUSÉE D'ART ET D'INDUSTRIE,  
YOU WILL HAVE A SUPERB  
PANORAMA OF THE OPÉRA

# THE BEST TIME TO GO?

When a creation  
**made in**  
Saint-Étienne  
is played there, of course

# WHO WITH?

**YOUR TODDLERS**  
DURING THE YOUNG AUDIENCES  
**PROGRAMME**

A SOUVENIR  
TO TAKE HOME  
THE BOOK "L'OPÉRA PAR L'OPÉRA"  
RELEASED IN 2019 TO CELEBRATE  
ITS 50 YEARS OF TALENTS!

# #10

## FOOTBALL... AND MORE



© Stade Geoffroy-Guichard / Saint-Etienne Tourisme & Congrès / Les Pauline

**Even if you don't like football, you have heard of it. Everybody knows the ASSE, the mythical Saint-Étienne football club.**

After all, it is the club with the most French championship titles to its name... ten in all; even the PSG hasn't achieved that (yet). The Greens had their own museum before everyone else. In short, the Cauldron, Aimé Jacquet, Platini... we all know them. But the ASSE is like the city of Saint-Étienne: out of the ordinary, creative and innovative. And not everybody knows that. A mascot designed by students at the Fine Arts College, an interplanetary hit pop song sung by a former player "Je te survivrai, d'un amour vivant...", a 360-degree immersion helmet to relive a game as if you were there, 2,600 m<sup>2</sup> of solar panels on the stadium roof... So, as the chant goes "So who are the best? The Greens, of course".

**All the info on how to get there and what exhibitions to see: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

INCLUDED IN  
THE CITY CARD



### ANECDOTE

*So who are the best? You know this song. What you probably don't know is that the ASSE logo represents the awnings of the first Casino stores! This French group of the large distribution was the creator of this sports club.*



**Stade Geoffroy-Guichard**  
14 rue Paul et Pierre Guichard  
42028 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)4 77 92 31 80  
**[www.museedesverts.fr](http://www.museedesverts.fr)**

**As a music lover, you are sure to have heard of Le Fil (= The thread), the concert hall dedicated to modern music, in the Plaine-Achille district.**

But that's not all. As you are also observant, you will be aware that Saint-Étienne has not contented itself with turning this building into just a concert hall. Bingo, Le Fil is not just a hall that holds 1,500 seats and puts on 110 events a year, with superb acoustics and a bar-club with a patio, but it also has three rehearsal and recording studios. A unique, smart place to listen to and make music. Obviously, Sainté has paid great attention to the packaging. Every aspect of the architecture is a tribute to Saint-Étienne design: the metallic exterior, the looms, and the front of the bar that looks like a red ribbon. Come on, show a bit of imagination!

**All the info on how to get there and what's on the programme: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

### ANECDOTE

*Le Fil, but why such a name? It's a reference to the history of Saint-Étienne, of course! The architects of this building knew this history well and that's why they wanted to pay tribute to the ribbons of the region.*



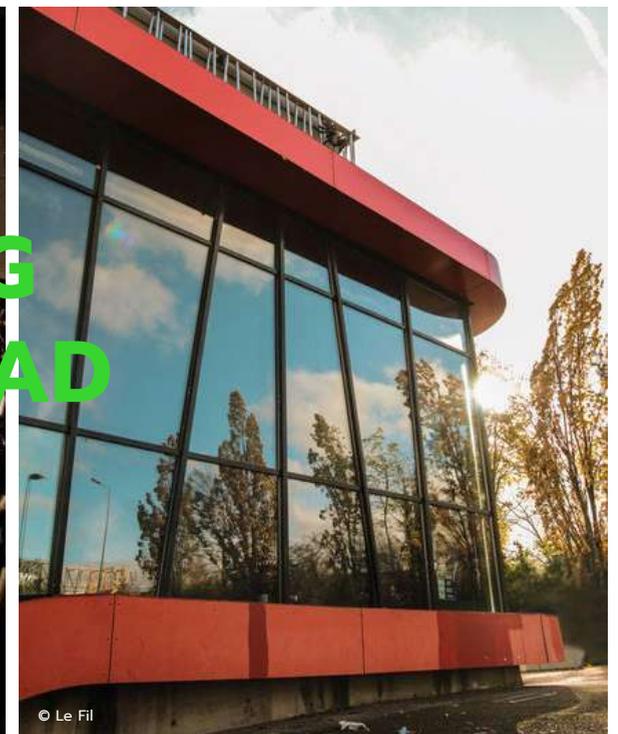
**Le Fil**  
20 boulevard Thiers  
Plaine-Achille  
42000 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)4 77 34 46 40  
**[www.le-fil.com](http://www.le-fil.com)**

# #11

## THERE'S NO LOSING THE THREAD



© Le Fil / Nico Lafay



© Le Fil

**Pio Marmaï and Sami Bouajila would be impressed. La Nouvelle Comédie has had a makeover.**

In case you didn't know, they're two French actors who happen to have studied drama at the Ecole Supérieure d'Arts Dramatiques de La Comédie de Saint-Étienne. This institution has been creating shows and training actors for 70 years. And it has seen some talents pass through its doors: writers, actors, wardrobe masters, directors... and more recently, joiners, electricians and carpenters. La Comédie now has 8,000 m<sup>2</sup> of space, two large auditoria, a rehearsal room, two studios for the students, a bar, a restaurant and a terrasse. So much more than just a theatre, La Comédie is a place full of life...

**REDUCTION WITH THE CITY CARD**



**All the info on how to get there and what's on the programme:**  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

**SIGHT TO SEE**

*Like a lighthouse in the night, La Comédie de Saint-Étienne is adorned with a white light on the evenings of performance. So if you're in the area at the time, you can always try to catch the show. You never know, with a bit of luck there'll be a seat left.*



**La Comédie**  
 Place Jean Dasté  
 42000 Saint-Étienne  
 Tel. : +33 (0)4 77 25 14 14  
[www.lacomédie.fr](http://www.lacomédie.fr)

**#13**

**LA MANUFACTURE, A QUARTER-FULL OF IDEAS**



© Atelier de l'École Supérieure d'Art et de Design de Saint-Étienne / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

**#12**

**LADIES AND GENTLEMEN, ALLOW ME TO INTRODUCE: LA NOUVELLE COMÉDIE**



© La Comédie de Saint-Étienne / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Fanny Debon

**Can you imagine? An entire city quarter dedicated to great ideas and innovation. The creative neighbourhood, otherwise known as Manufacture Plaine-Achille, is a town within a town.**

No more guns. Now in the aisles of the old Manufacture, everyone cheerfully meets and share its curiosity. Artists, the media, students, start-uppers, researchers... there's room for everyone on the 20-hectare site. This new eco-quarter fully intends to give the city's economy a boost. You can pool your grey matter and share tips in the co-working spaces, you can rack your brains and work up an appetite ready for a zero-waste meal at La FABuleuse cantine. And what about rounding off the day with a quick visit to an exhibition? There's always something worth seeing, as you'd expect in any third place worth its salt.

**All the info on how to get there:**  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

**ANECDOTE**

*"You, you're going at the pace of the Manu", a strange local expression that seems to echo the slow steps of the workers of the Manufacture d'Armes de Saint-Étienne. Today, to discover the effervescence of this neighbourhood, one goes there rather quickly. It has changed a lot!*



© Shop of the Cité du design / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

# #14 OPENFACTORY, THE FABULOUS FABLAB

**If it's an ice-cream lolly that comes to mind when you hear the expression "FabLab", hurry up and read what comes next.**

A FabLab, for those of you who haven't kept up, is a sort of workshop, but more modern. A place where people come to exchange ideas and take advantage of the latest generation of equipment to innovate, create, make prototypes. And OpenFactory is the local name for the Saint-Étienne FabLab. Has everybody followed that? As its name suggests, we are open to all at the OpenFactory: students, entrepreneurs, people looking to retrain, pensioners, in short to all of those who want to understand and try out digital manufacturing, in a friendly, good-humoured setting. But what exactly can you do with a digital milling machine or a laser cutting machine? Go and find out for yourself – we're in favour of DIY here!

## ANECDOTE

*A 100% French console, even better 100% made in Saint-Étienne, thought, created and assembled at the OpenFactory? Yes, that's what we have here! This object full of creativity is called the Gamebuino and is exported all over the world.*



**OpenFactory**  
**Le FabLab du Quartier Créatif**  
**Manufacture à Saint-Étienne**  
 1 rue Jean Rechatin  
 42000 Saint-Étienne  
 Tel. : +33 (0)9 80 33 00 99  
[www.openfactory42.org](http://www.openfactory42.org)

**Enchanted Châteaureux. When you arrive by train, it's the first Saint-Étienne neighbourhood you see.**

So yes, there are still a few buildings under construction, but it's beautiful. It's beautiful because it's proof that the neighbourhood has completely reinvented itself. As soon as you come out onto the train station esplanade, you need to open your eyes wide. Design stools, blue horse sculptures, a multi-coloured tree... it is home to many design projects. The new Châteaureux is as much about business as it is about contemporary architecture. Casino has based its worldwide headquarters here and on the Îlot Grüner, the Cité Administrative will blow you over with its lemon yellow colour. Three huge, staggered porches enable you to admire the building from every angle. Just next door, the social security offices have seen red and have dressed themselves in cassettes of aluminium. A vision, a wealth of ideas and colours aplenty have certainly shaken things up around here.

## ANECDOTE

*You can't miss it with its brilliant colour: the Îlot Grüner! Its name? A nod to Emmanuel-Louis Grüner, former director of the École des Mines de Saint-Étienne, a 19<sup>th</sup> century geologist who, among other things, mapped the entire mining area of Saint-Étienne, no less!*

# #15 HAPPY BUSINESS!



© Îlot Grüner / STAS

# #16

## NOTHING QUIET ON THE EASTERN FRONT



© Crêt de Roc / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

**This is the story of a neighbourhood that is in the process of reinventing itself.**

Crêt de Roc might have a strange name, but what it also has in abundance is ideas. Perched up there on its hill, the neighbourhood has undergone a genuine eco-sustainable transformation, but without looking down on anybody – quite the contrary. Sustainable housing, social ties, a youth hostel, alternative modes of consumption, respect for biodiversity... Its famous steps now attract artists, entrepreneurs and associations. In fact it's thanks to one of them that this is a place on the move: Rues du Développement Durable (= Sustainable Development Streets). With a very strong commitment to the social and solidarity economy, it organises "thinkshops" with local residents, puts life back in empty premises and even offers solidarity offices. Carton Plein is another association that has turned an old cardboard factory into a popup artistic venue open to all. And what can you say about the initiatives of the Centre International de Séjour Clairvivre-Wogenscky, the youth hostel that sits up at the top of the hill and whose architecture can't help but remind you of a certain Le Corbusier... Hurry up and call in there, the ideas just keep coming.



**SIGHT TO SEE**

*Here there is only one watchword: sharing. And what are we meeting around? A good meal! An idea personalised by the Réfectoire, the shared neighbourhood canteen, a nice stop before going up the stairs.*

# 274

IT'S THE NUMBER OF STEPS TO REACH THE SUMMIT OF THE CRÊT DE ROC

THE VIEW POINT

AT THE TOP OF THE CRÊT DE ROC STAIRS

THE BEST TIME TO GO?

WHEN THE NIGHT FALLS TO WATCH THE SUNSET

WHO WITH?

WITH SOME PARISIAN FRIENDS TO SHOW THEM OUR MONTMARTRE

A SOUVENIR TO TAKE HOME

A SOUVENIR FROM THE "ATELIER DU COIN", DESIGNER SHOP



2

**IS THE NUMBER OF MICHELIN STARS HELD BY CHRISTOPHE ROURE, CREATOR OF THE MENU OFFERED AT LUNCHTIME AT THE ATELIERS**

**THE VIEW POINT**

**OUTSIDE THE ATELIERS, IN FRONT OF THE SOUTH FAÇADE TO ADMIRE THE 506 M<sup>2</sup> FRESCO BY THE ARTISTS FROM ELLA & PITR**

**WHO WITH? YOUR CHOCOLATE-LOVING BEST FRIEND TO PLEASE HIM/HER OR MAKE HIS/HER MOUTH WATER, IT'S UP TO YOU**



**SEE IT TO BELIEVE IT**

Fork, brush, drop of ingredients...

**A L L**  
THE CHOCOLATE CANDIES ARE DECORATED BY HAND!

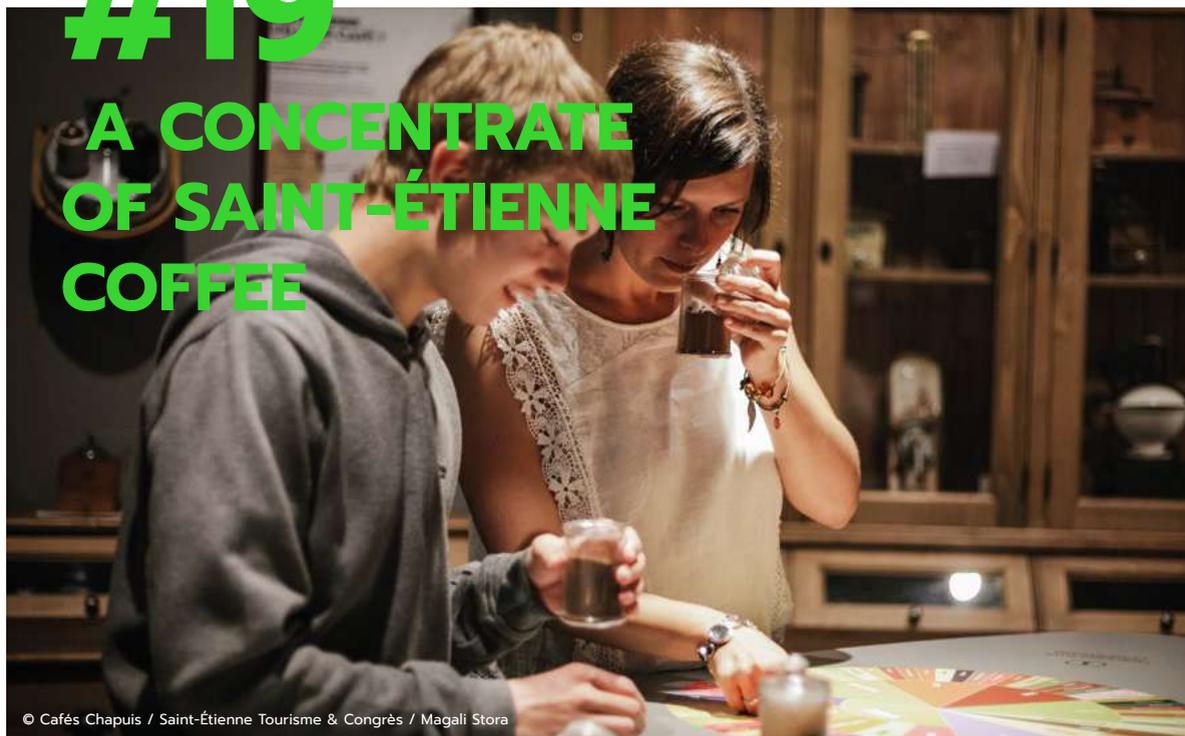
**A SOUVENIR TO TAKE HOME**

YOUR PERSONALIZED CHOCOLATE BAR. ITS SPECIAL SHAPE WAS CREATED BY THE DESIGNER MARC JAGGI AND HAS EVEN BEEN AWARDED THE ÉTOILE DE L'OBSERVEUR DU DESIGN IN 2018.



# #19

## A CONCENTRATE OF SAINT-ÉTIENNE COFFEE



© Cafés Chapuis / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Magali Stora

### Mmm, a smell of coffee in the air...

Look no further, it's the coffee roastery at Cafés Chapuis where they've been (re)awakening your senses since 1945. Your senses... let's talk about them! Coffee roasters for 3 generations, at Cafés Chapuis there's nothing they don't know about coffee! Especially since they opened Village Café in 2016: a place that gather a tasting space, a shop and a museum. Are you looking for truly passionate coffee lovers, people who really care about the quality of their products? Look no further - hurry over to Cafés Chapuis! And once you've learnt all there is to know about coffee, you won't be able to resist having having one cup of coffee -or two - in the coffee shop. Be sure not to leave the shop without some bâtons crème (cream sticks). They're a delight!

INCLUDED IN THE CITY CARD



All the info on how to get there plus all the latest news: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

### ANECDOTE

*Finding out about the history of coffee? No need to go all the way to Colombia thanks to the Cafés Chapuis museum, a first in France!*



**Village Café / Cafés Chapuis**  
35 rue des Acières  
(Zénith free car park)  
42000 Saint-Étienne  
Tel. : +33 (0)7 75 26 14 25  
[www.cafeschapuis.fr/village-cafe](http://www.cafeschapuis.fr/village-cafe)

### Badoit is a sparkling water, that much you will know.

After 145 years of advertising there's no need to tell you that. But the town where the star of copious meals has its source is less well known: Saint-Galmier. And it would be a shame to pass it by because, like its water, this is a little town that sparkles. Whether you place your bets on Tornado Du Logis at the hippodrome or on the King of Clubs at the casino, you will win a great day. The same goes for if you choose a stroll round the historic town centre to discover the local artists, a walk along the Coise river, a visit to the Badoit Spring or a lesson in rose pruning at the Roserio. And obviously if you prefer to chill in one of the many parks in this award-winning floral town (rated 4 flowers!), then that's cool too.

All the info on how to get there plus all the latest news: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

### ANECDOTE

*In the past, Badoit water was not found on the big tables of the gastronomy, but behind the counters of the pharmacists. But why? Simply for its digestive virtues.*



**Source Badoit**  
Square Auguste Saturnin Badoit  
42330 Saint-Galmier  
Booking (mandatory)  
at the +33 (0)4 77 54 02 01  
or on [www.saint-etienne-hors-cadre.fr](http://www.saint-etienne-hors-cadre.fr)

INCLUDED IN THE CITY CARD



# #20

## BADOIT: THERE'S JOY TO BE HAD IN SAINT-GALMIER!



© Badoit water kiosk Usine Badoit / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

**The Loire is France's longest river, 1,006 kilometres – that's a lot of banks to build castles on...**

Well, of course you can't compare Bouthéon with Chambord or Chenonceau: smaller, further south, but also more unusual. In this former medieval fortress, ghosts show around, paintings talk, looms are still weaving and fish are swimming in the basement. Outside (almost) prehistoric animals rub shoulders with the farm animals, there are organic vegetables growing for local schoolchildren and all the lakes in the grounds are eco-friendly. Not bad eh, life at the château?

REDUCTION WITH THE CITY CARD



**All the info on how to get there plus all the latest news: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

**SIGHT TO SEE**

*Ghosts in the cellars of a castle? Nothing unusual, you might say. Yes, but they allow our little darlings to awake their senses while having fun.*



**Château de Bouthéon**  
Rue Mathieu de Bourbon  
42160 Andrézieux-Bouthéon  
Tel. : +33 (0)4 77 55 78 00  
[www.chateau-bouthéon.com](http://www.chateau-bouthéon.com)

# #22

## BEFORE AND AFTER THE LOIRE GORGE



© Loire Gorge / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / DisyBeltran

# #21

## BOUTHÉON, A FUN CHÂTEAU



© Château de Bouthéon / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Aurélie Sanchez

**The Loire, leafy forests, castles, islands, steep cliffs.**

Guess where you are? In the Loire Gorge nature reserve, well done! 4,000 hectares of pure nature, 355 of which are in the Regional Natural Park – fresh air in abundance. And it isn't just oaks that have popped up along the river banks – there are castles too. Essalois stands proud up on its rock, but actually it's a cool one to visit. It's open to the public and free. On the other side, there's Grangent. All alone on its island, it's hard to imagine it used to be perched at a height of 60 metres... Before the dam was built, the valley looked quite different. At Saint-Victor, they lost a railway line, but gained a water sports centre. And with it a beach, a marina, boat trips and some fantastic angling, all within a throwing distance of the city centre... And who do we thank then?

**ANECDOTE**

*Vertigo? He certainly didn't have it. He proved it to us and even bluffed us. Yes, the tightrope walker Henry's crossed the Grangent dam... on a wire.*

**All the info on how to get there plus all the latest news: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

# #23

## SAINTE-CROIX-EN-JAREZ: TYPICAL AND ATYPICAL



© Chartreuse de Sainte-Croix-en-Jarez / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski + Vagabonde

**This is one of the most beautiful villages in France (official: on the Plus Beaux Villages de France list!), and probably the one with the most nerve!**

Sainte-Croix-en-Jarez is a village with a bit of a cheek, squatting as it does an old 14<sup>th</sup> century monastery. A large communal square, a church and underground passages; the scene is set. A village with no fuss, kind of lost in the Pilat. As for the protagonists, they came to live here because they prefer their own company. Yet, they still live the communal life, it's like the Neighbours' festival everyday there. "The world turns, but the cross remains" was the motto of the monks before the Revolution and they got it just right. The cross is still here, but the rest has certainly changed. No more silence and austerity, today it's drinks with the neighbours, kids playing off-ground tag and visitors are welcome. So, you know what you have to do now...

**All the info on how to get there plus all the latest news: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

**INCLUDED IN THE CITY CARD**



### SIGHT TO SEE

*Air in the Pilat preserves! Because yes, the almost intact frescoes of the Chartreuse date back to 1327! Enough to take you back... to the past.*



**Point Information**  
Le Bourg  
42800 Sainte-Croix-en-Jarez  
Tel. : +33 (0)4 77 20 20 81  
**[www.chartreuse-saintecroixenjarez.com](http://www.chartreuse-saintecroixenjarez.com)**

### **Nothing to do with the dune of the same name.**

Our Pilat is 700 kilometres of medium-altitude mountain and forest, a radical change of scenery just 10 minutes from Saint-Étienne city centre. The highest peak in the Pilat Regional Natural Park is 1,400 metres high. Nothing too dizzying, so there's no excuse for getting out of some sport. Whether by bike, on snow shoes or on Shanks' pony, take a leaf out of Jean-Jacques Rousseau's book and enjoy a ramble among the old stones of the medieval castle of Rochetaillée. At the Gouffre d'Enfer (the Abyss of Hell), one of the many dams in the area, you can join the people of Saint-Étienne on their favourite walk. But don't worry, there's nothing hellish about it, on the contrary it's a real paradise for Sunday outings!

**All the info on how to get there plus all the latest news: [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)**

### SIGHT TO SEE

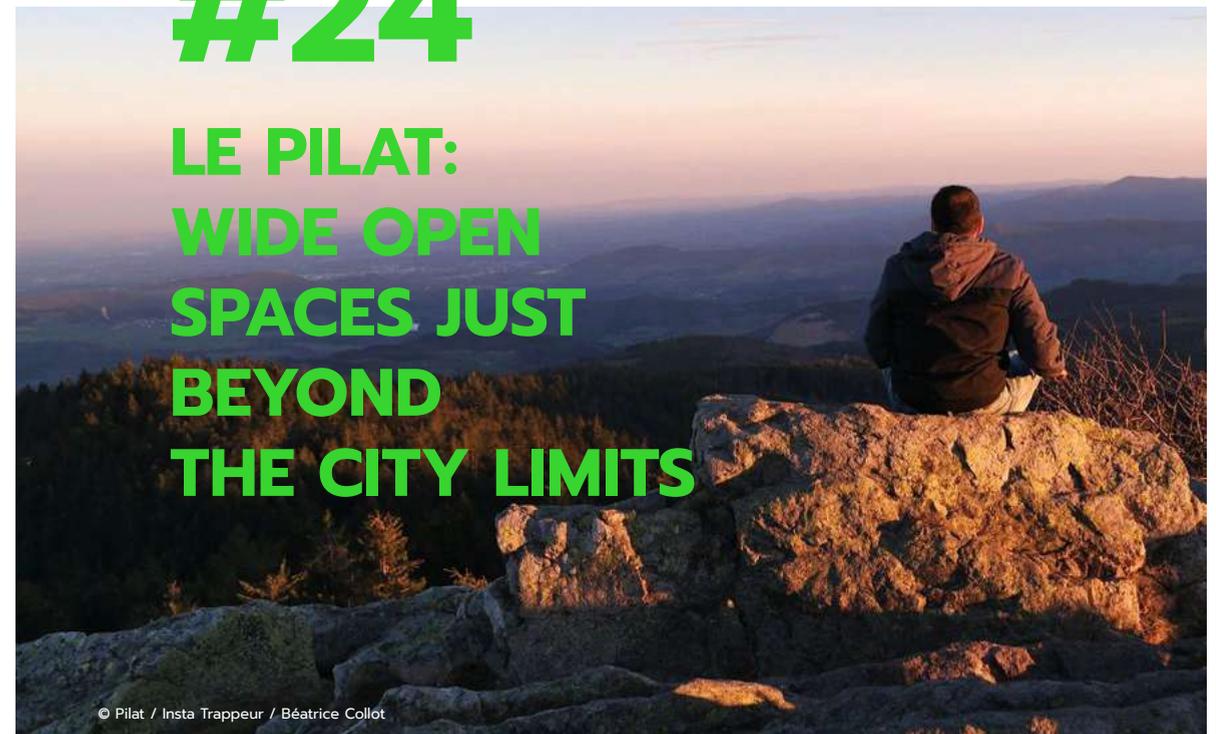
*"Les 3 dents": leaning against the Crêt de l'Oeillon, this curious summit bristling with rocky points (there are 3 of them, as you can see), dominates the Rhône valley in all its verticality.*



**Maison du Parc**  
**Parc naturel régional du Pilat**  
2 rue Benay  
42410 Pélussin  
Tel. : +33 (0)4 74 87 52 00  
**[www.pilat-tourisme.fr](http://www.pilat-tourisme.fr)**  
**[info.tourisme@parc-naturel-pilat.fr](mailto:info.tourisme@parc-naturel-pilat.fr)**  
**[www.polevertical.fr](http://www.polevertical.fr)**

# #24

## LE PILAT: WIDE OPEN SPACES JUST BEYOND THE CITY LIMITS



© Pilat / Insta Trappeur / Béatrice Collot

# THE VIEW POINT FROM THE CRÊT DE L'ŒILLON

WHEN THE CLOUDS ARE LOW, WE FIND OURSELVES ABOVE A SEA OF CLOUDS

.....  
THE BEST  
TIME TO GO?

**AT DAWN TO  
WATCH THE  
SUNRISE ON  
"LES 3 DENTS"**

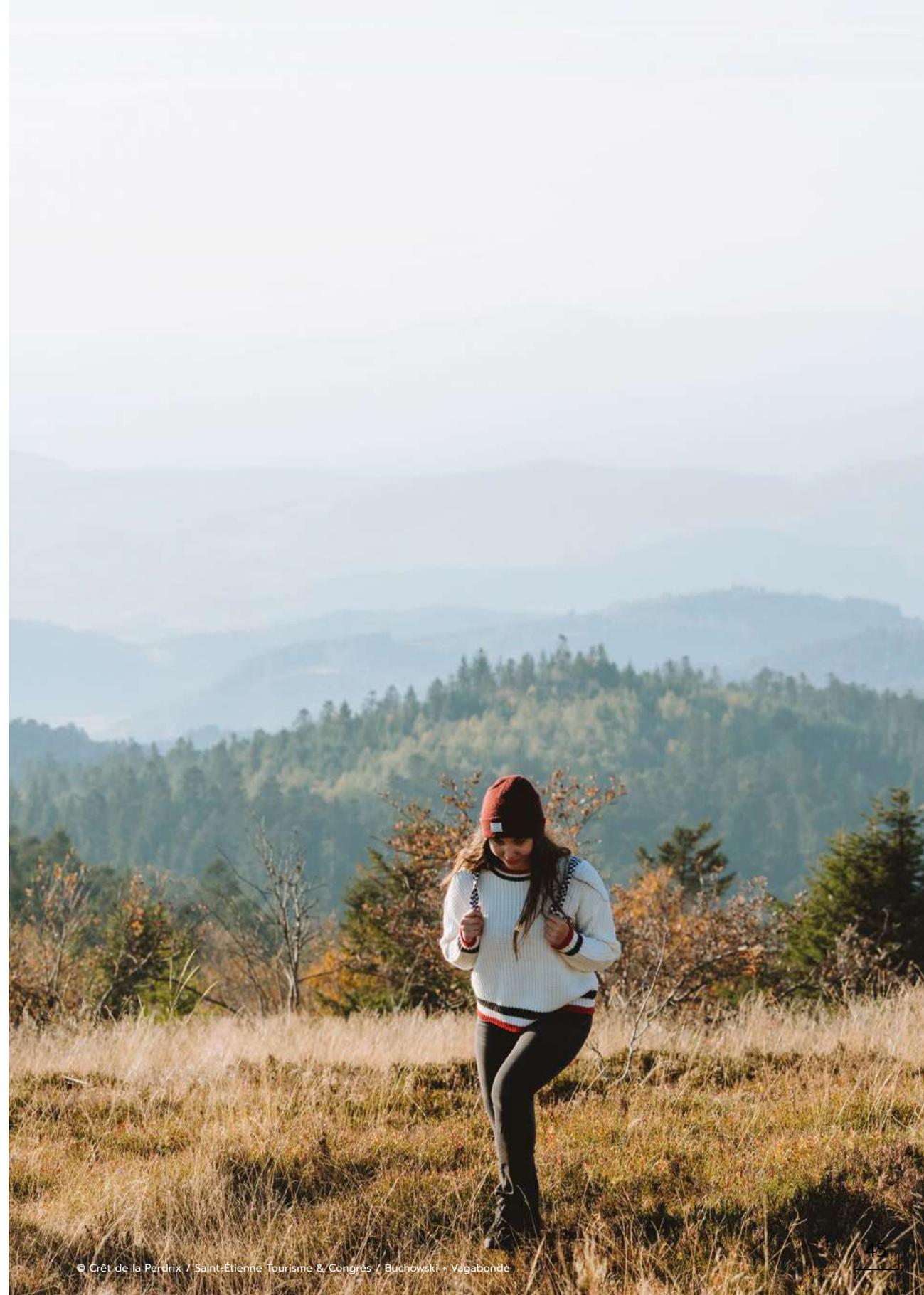
WHO WITH?  
**WITH A  
MUSHER**  
*FOR A RIDE OFF  
THE BEATEN TRACK*

—————  —————  
**SEE IT  
TO BELIEVE IT**  
**FROM THE TOWER  
OF ROCHETAILLÉE  
CASTLE...**

IT'S HARD TO IMAGINE THAT WE ARE ONLY 5 KM AWAY FROM SAINT-ETIENNE.

**A SOUVENIR  
TO TAKE HOME**

**A KEYCHAIN FROM THE MAISON  
DES TRESSÉS ET LACETS,  
BUT THE REAL GIFT, YOU'LL MAKE IT TO  
NATURE BY TAKING YOUR RUBBISH HOME  
WITH YOU. YES, NATURE MUST BE PRESERVED!**



# #25

## NOVACIÉRIES RECONQUERS SAINT-CHAMOND!



© Novaciéries / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Magali Stora

### What can you do with an industrial wasteland? A new neighbourhood with a bright future, of course!

In Saint-Chamond, they've sent the war machines off to be made somewhere else and converted the old factory into a giant leisure area. Novaciéries, as it's called, covers a 45-hectare site. It's a sustainable neighbourhood, a landscaped park and an eco-industrial site, all at once. Homes, shops, leisure park... this new eco-responsible neighbourhood has something to keep everyone happy. A little bit of shopping, cycle tracks and skatepark over here, connected spaces over there, an open-air stage, a cinema and even a water garden supplied by rainwater. And, because we do things right, the site qualifies for the national "EcoQuartier" label. Hats off to Saint-Chamond!

All the info on how to get there:  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

### Quick geography lesson. The Gier is a river that has its source in the heights of the Pilat, at La Jasserie to be precise.

After tumbling (900 metres over a magnificent stretch of just 12 kilometres), it disappears underground near Saint-Chamond and then gently continues its course to finish up at Givors. Anyway, over its 44 kilometres, the Gier and its valley hold some good surprises. Little villages, big nature, heritage, engineering... there's plenty to do and see. So how about coming to see how the river powered 700 weaving looms in one textile mill, at the Maison des Tresses et Lacets? Or perhaps you would prefer to study the foundations of the Roman aqueduct? Or the Rocher Percé (a former lock over the Gier River)? Or why not go and step into a blacksmith's shoes at La Mourine? However you decide to spend your day, by the end of it, you'll appreciate a little glass of red wine - a Coteaux du Gier, of course, to be drunk responsibly, as usual.

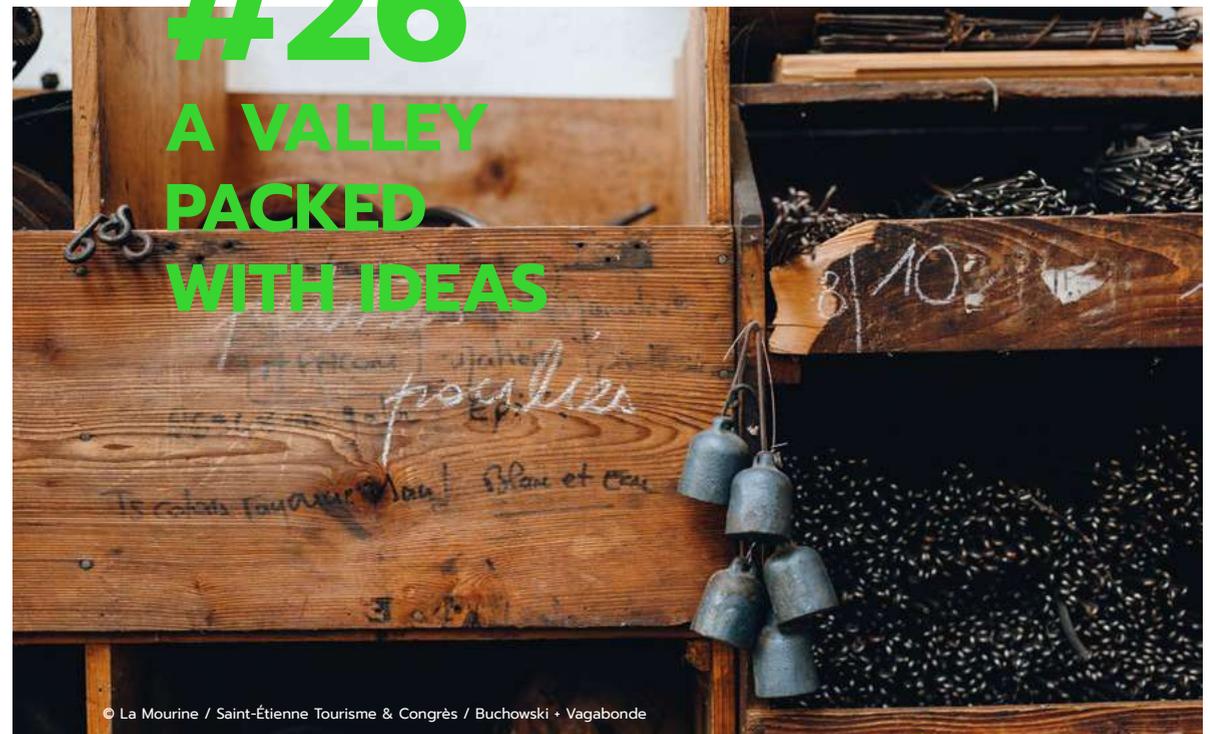
All the info on how to get there plus all the latest news:  
[www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr)

### ANECDOTE

Did you know that in the 19<sup>th</sup> century there were more than 1,700 hectares of vines in the canton of Rive-de-Gier alone? Today, there are only about twenty of them left. Anne and Pierre-André Déplaud are reviving this vineyard by cultivating forgotten grape varieties and practicing organic farming. Good reasons to savour these wines!

# #26

## A VALLEY PACKED WITH IDEAS



© La Mourine / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Buchowski • Vagabonde

### ANECDOTE

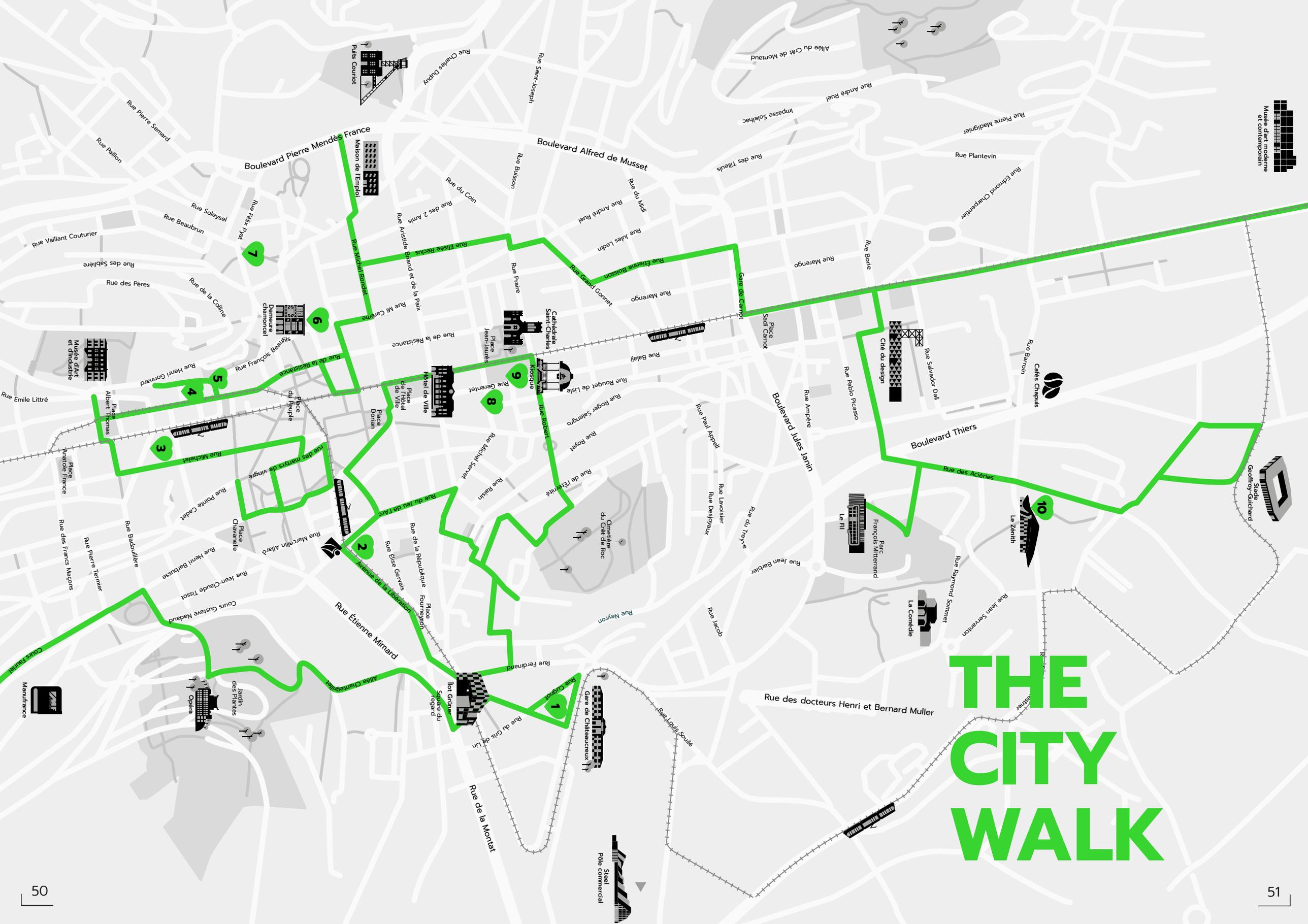
A little historical reminder... Rails were reinstalled on a linear of almost a kilometre. They allow to move around the site by means of railbikes and mobile supports. A historical nod to the railway tracks that once criss-crossed the site to facilitate the transportation of goods.



# SAINT-ÉTIENNE HORS CADRE THE CITY WALK

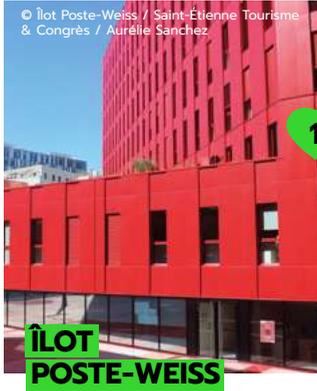
TAKE A WALK AROUND SAINT-ÉTIENNE. SEVERAL EVEN, IN ANY ORDER, IN ANY DIRECTION. WHY NOT START WITH THE CITÉ DU DESIGN, FOR EXAMPLE. NO ROYAL GUNS BEING MADE HERE THESE DAYS, IT'S LOFTY IDEAS THAT QUEEN IT THERE NOW. PICK ONE UP WHILE YOU'RE THERE AND HURRY ON TO THE OPÉRA TO KISS SLEEPING BEAUTY. AFTER THAT, HEAD BACK TO THE BIENNALE (OK, WE KNOW IT'S NOT EXACTLY LOGICAL TO DO IN THAT ORDER, BUT SO WHAT?) BEFORE GOING ON TO A MATCH AT THE ICONIC STADIUM WE CALL THE CAULDRON. OR THE OTHER WAY ROUND. WHAT COUNTS, LIKE WE SAID, IS TO OPEN YOUR MIND!





# THE CITY WALK

Three bright red buildings, what a funny welcome! Designed by the architects Emmanuel Combarel and Dominique Marrec, the Îlot Poste-Weiss is the new highlight of the Châteaureux business neighbourhood. Its colour? A nod to the brick tone of the train station.



© Îlot Poste-Weiss / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Aurélie Sanchez  
**ÎLOT POSTE-WEISS**



© Banc d'essai « Le Gouvernail » / vOOG  
**GOVERNAIL (The Rudder)**

Seen at the 2019 Biennale Internationale Design, pedestrians tested and approved "Le Gouvernail". Of course, even if we don't have a boat to manoeuvre in downtown Saint-Étienne, it's always good to get your bearings easily. And it is this urban rudder that will put you, the pedestrian, on the right path in a few seconds. Goodbye Google Maps, hello eco-responsible furniture, 100% mechanical and with no connections. So, lost?



© Demeure Chamoncel - Maison du patrimoine et des lettres / Saint-Étienne Tourisme & Congrès / Aurélie Sanchez  
**DEMEURE CHAMONCEL**

Let's be clear, such remarkable Renaissance residences with carved stones and wood panelling are rarely seen in Saint-Étienne. This one, built in the 16<sup>th</sup> century by the blacksmith-trader Claude Chamoncel (hence its name) will become at the end of 2020 a Centre for the Interpretation of Architecture and Heritage. You have understood it, it deserves a look, architectural.

Like a live performance hothouse, this living space will mix many practices: music school, school of orality, musical association, emerging live performance companies, cultural coffee shop, etc. With such a program, there is no doubt that the performances produced on site will please you.



© La Comète / Vigier Architecte et Atelier 131 Architecture  
**LA COMÈTE**



© Œuvre de Guillaume Viza « Si souvenir » Pasqui Galerie  
**WORK OF THE ARTIST VIZA GALERIE PASQUI**

8 meters high, you won't be able to miss it... What exactly are we talking about? This masked woman's face, made in 25 hours on the building at 9 rue des Creuses in Saint-Étienne. A beautiful tribute from the artist Viza to "remember" THE difficult period we have just been through.

## OUR 10 FAVOURITE PLACES

Are people in Saint-Étienne gourmand? Yes, and always gourmets. Revisited by Biltoki, it's a second wind for the old covered market "Mazerat", the heart of the city, to be practiced as a place to live where you can

do your market and taste local products over a drink, with friends or family.



© Halles Biltoki / Cimaise Architecte  
**GOURMET BILTOKI COVERED MARKET**



© Le M.U.R. de Saint-Étienne  
**LE M.U.R. SAINT-ÉTIENNE (rue du Frère Maras)**

The M.U.R. (Modular, Urban, Reactive) is not just a wall. It is a life-size support (8m x 3m) which is occupied each month by a guest artist. It brings colour and life to the city! And if you feel like meeting the artist, we give you an appointment every first Saturday of the month starting at 11am, when the work is pasted.



© Le Méliès cinéma / Râ\* photographie  
**LE MÉLIÈS CINÉMA**

It's almost a ritual, every 2 years we take part in a competition to highlight the contribution of design in shops. More than 60 shopkeepers of all types apply. 10 of them are distinguished by a committee of experts and only one is elected as the favourite of the locals. In 2019, the Méliès cinéma won the vote, but why not visiting them all?



© Place Jean Jaurès / Kiosque à musique / Saint-Étienne tourisme & Congrès / Magali-Stora  
**BANDSTAND**

You must admit it, a little music to listen to on sunny days, it's very pleasant. And it's since 1870, under this bandstand classified as an historical monument, that musicians, dancers or poets in the soul entertain the people of Saint-Étienne.



© Zénith de Saint-Étienne Métropole / Saint-Étienne Tourisme & Congrès  
**ZÉNITH**

This monument was designed by Sir Norman Foster. Doesn't that name ring a bell to you? Yet he is a British architectural genius, known all over the world (Millau Viaduct, London City Hall, Hong-Kong Airport...). But it is here that you can admire the astonishing shape of his roof, configured to capture the flow of winds from the valley, to ventilate and cool the interior of the building. The best part: at the foot of the Zénith there is the green loop. On foot or by bike, 30 km of paths begin to peacefully go around the whole city and admire our imposing Zénith from different points of view.

See the full City Walk on [stephanois-hors-cadre.fr](http://stephanois-hors-cadre.fr)



# SAINT-ÉTIENNE HORS CADRE THE GRAND TOUR

WITH A NAME LIKE THAT YOU'LL HAVE GUESSED THAT WE WON'T BE CONFINING OURSELVES TO SAINT-ÉTIENNE. THE GRAND TOUR INVITES YOU TO GO BEYOND THE CITY WALLS – GO ON, LET'S GO MAD, LET'S VENTURE ONTO SOME OF THE UNBEATEN TRACKS AROUND SAINTÉ. THERE'S PLENTY TO SEE, WE WON'T JUST BE DRIVING AROUND WITHOUT GOALS. WE'RE JUST 15 KILOMETRES FROM THE SECOND LARGEST LE CORBUSIER MASTERPIECE IN THE WORLD: THE FIRMINY SITE. YOU COULD ALMOST WALK THERE, BUT WE NEED TO SAVE SOME TIME AND ENERGY FOR THE GIER VALLEY, THE LOIRE GORGE, AND THE CHÂTEAU DE BOUTHÉON.



# THE GRAND TOUR

SAINT-ÉTIENNE MÉTROPOLE

SAINT-ÉTIENNE ► ROANNE  
86 km  
SAINT-ÉTIENNE ► CLERMONT-FERRAND  
146 km

SAINT-ÉTIENNE ► LYON  
62 km

SAINT-ÉTIENNE ► LE PUY-EN-VELAY  
75 km

SAINT-ÉTIENNE ► ANNONAY  
45 km

### BUBBLES AND PETALS

### ALONG THE BACKROADS

### FORGING A CHARACTER

### THE LITTLE SAINT-ÉTIENNE LOOP

### NOVACIÉRIES TURNS A CORNER

### LONG AND WINDING ROADS

### THE SAINT-ÉTIENNE RESERVE

### THE ARCHITECT'S EYE VIEW

### OF DETOURS AND DAMS

### HEAD FOR THE HILLS

### REACHING THE TARGET

# 11 OUTINGS TO GET YOU OFF THE BEATEN TRACK

- THE LITTLE SAINT-ÉTIENNE LOOP (p.59)
- THE ARCHITECT'S EYE VIEW (p.60)
- THE SAINT-ÉTIENNE RESERVE (p.61)
- NOVACIÉRIES TURNS A CORNER (p.63)
- LONG AND WINDING ROADS (p.64)
- FORGING A CHARACTER (p.65)
- HEAD FOR THE HILLS (p.66)
- OF DETOURS AND DAMS (p.67)
- ALONG THE BACKROADS (p.70)
- BUBBLES AND PETALS (p.71)
- REACHING THE TARGET (p.72)



© Maison du Passementier / Saint-Étienne Tourisme Congrès / Évelyne Deveaux

# THE LITTLE SAINT-ÉTIENNE LOOP

## OK, so you're not quite up to the Great Loop...

Shame, but why not try the loop around Sainté? At Saint-Jean-Bonnefonds, it's the ribbon maker you have to call in on. More particularly his house which is a museum/workshop that tells with passion the tale of this trade that marked the village between the 17<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries. In Sorbiers, a short bucolic walk is organised in the Parc de Valjoly. Terrenoire is an electro pop group from Saint-Étienne that is making quite a name for itself, but it's also the name of a neighbourhood of Sainté that you really shouldn't miss. Above all, a trip to the Château de la Perrotière is a must. It has a park that is well worth a wander on a nice day. At L'Étrat, you might be lucky enough to meet one of the green angels of Saint-Étienne football club coming out of the official training centre. So get your jersey on, buckle up and get going.

## SIGHT TO SEE

*As you know, we like to get out into the countryside! And for little getaways at the gates of the town centre, there's nothing like the orientation tables in Valjoly and La Tour-en-Jarez, which offer beautiful views of the surrounding area.*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# THE ARCHITECT'S EYE VIEW

## You can't go to Chandigarh in India to admire Le Corbusier's work?

Too far away, no time? No worries, the solution is just a few minutes from Saint-Étienne, on the Firminy-Vert Site. Here you will find the second largest concentration of the architect's work in the world. No less! Cultural Centre, Housing Unit, church, municipal stadium... it's a whole mini-town made by Le Corbusier himself! If the wonders of concrete leave you cold, no need to panic. The Ondaine and the area to the West of Saint-Étienne are full of special features that give them their own strong character. Around Roche-la-Molière, they don't hesitate to express themselves on façades of the town's buildings. Every year, the town hosts the SAFIR, the Street Art Festival In Roche La Molière, which is attended by everyone who's anyone in street art. Grandiose? Yes, definitely, just as much as the region's castles that are open to the public. Such as the Château des Bruneaux in Firminy with its famous eco-museum, or the Château de Roche-la-Molière and its exhibitions on the local mining heritage. And to finish on a sweet note, we recommend you to try honey sweets, a Loire Gorge speciality – they are a delight.



### SIGHT TO SEE

*In Firminy, we have Le Corbusier, but there's more. We also have the best pastry chef in the world, Cédric Grollet. Yes, the famous pastry chef of Le Meurice Parisian cake shop (and its trompe-l'oeil carved fruits) is from Firminy. It knocks you for six, doesn't it?*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# THE SAINT-ÉTIENNE RESERVE



## Check that you haven't forgotten your sun cream and swimming costume. You might need them when going on a jaunt near Saint-Étienne...

You don't believe it? Well you should - the city has its very own fine sandy beach, over by the picturesque village of Saint-Victor-sur-Loire. You choose, get in your dose of farniente on the beach at the water's edge or by taking a cruise. If you choose the latter, you will be in the perfect place to admire the treasures of the Loire Gorge nature reserve. You will also be able to climb up to the medieval village of Saint-Victor with its breathtaking views over the Loire and have the chance to take a trip back in time by visiting the castle and the church. Once you come back down again, you can head back towards Saint-Étienne, stopping off for a stroll through Le Berland rose garden, where you will be able to see and smell "Aimé Jacquet" and "Muriel Robin"... Rest assured, we mean the roses named after them, not the celebrities themselves! From Les Condamines, a little bit further along, the hiking trails begin, lots of them. They lead you into the secrets of the nature reserve. Your guides will be the eagle-owl, the yellow-bellied toad or the large blue butterfly. With a bit of luck, you might get them to agree to a selfie with the Château d'Essalois or the Château de Grangent in the background. Lucky you, if you do!

### SIGHT TO SEE

*Like an air of Atlantis on days the dam is low: a sunken village resurfaces and unexplored paths are revealed to us. The perfect opportunity to reach the peninsula of Châtelet usually only accessible by boat.*

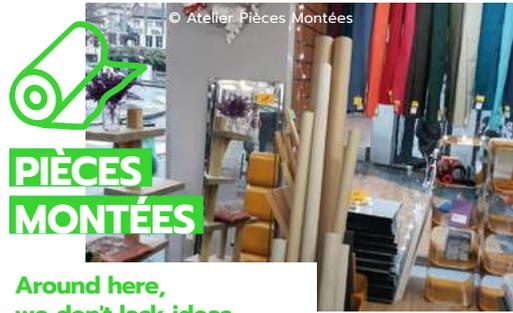
Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# DESIGNER FOR A DAY



**Your toddler is an artist in the making?** He/she absolutely must let his/her creativity express itself? It's in the Saint-Jacques neighbourhood that you have to go. In La Petite Académie. Here, we enter a workshop-boutique-gallery. In short, a creative and friendly place where our dear children give free rein to their imagination. Painting, fashion design, theatre, street art, there is something for everyone, we tell you! But, dear adults, don't worry, you too can find what you're looking for!

36 rue José Frappa - 42000 Saint-Étienne  
[www.lapetiteacademie.com/petite-academie/saint-etienne](http://www.lapetiteacademie.com/petite-academie/saint-etienne)



**PIÈCES MONTÉES**  
**Around here, we don't lack ideas.**

The social and solidarity association "Pièces Montées" is proof of this. Recycling production scraps (ribbons, fabrics, cardboards, etc...) from local industry so that they can be used and not thrown away is a great initiative! So if you want to open your mind during a creative workshop while being aware of the environment, no doubt, this is the place to go. And if you feel like it, you can even shop in the boutique to create at home.

1 rue du Théâtre - 42000 Saint-Étienne  
[www.piecesmontees.org](http://www.piecesmontees.org)



**Design isn't just for furniture!**

Why don't we go for a walk around the FABuleuse Cantine? Around here, design is also brought to the plate with a different way of eating and cooking. In this canteen, we bring together the fight for waste reduction, creative cooking and workshops, no less! Whether it's for a lunch with colleagues, a jar to take away or a workshop to try out, this hybrid place is an excellent way to reinvent yourself.

Manufacture neighbourhood  
[www.lafabuleusecantine.fr](http://www.lafabuleusecantine.fr)

**LA ROTONDE - ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES MINES DE SAINT-ÉTIENNE**

**Like a flying saucer landing next to the École des Mines de Saint-Étienne, the Rotonde opens its doors to us.**

A true laboratory for experiments that are more or less crazy but equally intriguing. We test, discover, manipulate thanks to a whole bunch of scientific workshops within everyone's reach. Learning while having fun has never been so easy. Yes, that's the way we are, we like to share our knowledge.

158 cours Fauriel - 42023 Saint-Étienne  
[www.larotonde-sciences.com](http://www.larotonde-sciences.com)

# NOVACIÉRIÉS TURNS A CORNER

**Would you like to know what the future looks like? Well, it's at Saint-Chamond that it's happening!**

The most telling example is the Novaciéries neighbourhood. This industrial wasteland has certainly changed, you can see that. Converted into an immense leisure area, with its brand new Véo Grand Lumière cinema, its restaurants, its shops and skatepark, the great hall has become the new favourite icon of the Couramiauds (meaning running after cats) – that's another name for the Saint-Chamond inhabitants, which came about because it was said that they spent their time chasing after cats. Who knows exactly why...? But in Saint-Cham', you can also find some impressive architectural symbols. You can visit the old Hôtel-Dieu, the churches of Saint-Pierre, Saint-Ennemond and Notre Dame or the Hôtel de Ville and its inner courtyard overlooking Nelson Mandela park. The town dear to Antoine Pinay and Alain Prost is constantly changing. Be warned, in Saint-Chamond, they live life to the full.

**SIGHT TO SEE**

*In Saint-Chamond, you don't need to drink a potion to "shrink". Along the "Home Street Home" urban route, you will come across chairs and umbrellas, all huge. It's enough to feel like Alice in Wonderland.*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# LONG AND WINDING ROADS

## Have you ever seen a village that moved into an old Carthusian monastery? No?

That's normal, because the village of Sainte-Croix-en-Jarez is the only one in France. So, in the Jarez region, you will need to climb up high to see this unusual site. We are a long way from monastic austerity, though. Here, they welcome the inquisitive of all kinds, for creative visits with a variety of activities and events. With a series of festivals, exhibitions, orienteering courses, games throughout the year, there's plenty to do in the Chartreuse de Sainte-Croix. If your thing is walks and big rocks, we've got just what you need: a great one-hour walk out to the Roches de Marlin megalithic site. But the Jarez region also has another trick up its sleeve over in La Terrasse-sur-Dorlay. The town is home to one of the most unusual museums in the Loire department: the Maison des Tresses et Lacets. This magical place is taking care to preserve the know-how of a whole region, which made a huge contribution to fashion until the middle of the 20<sup>th</sup> century with its braiding machines. So tie your laces and set off for the Jarez, a region full of surprises.

### SIGHT TO SEE

*We arouse your curiosity at the Maison des Tresses et Lacets. For a long time the region was the world capital of this production thanks to the driving force of the Dorlay river which operated the looms. So why don't we go and discover them? We are sure that your curious mind will be bluffed by the dance of the coloured bobbins that are still in motion.*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# FORGING A CHARACTER

**In the Loire department, you could say we've case-hardened our character. To see what we mean, just come to Gier valley and the foothills of the Jarez.**

### SIGHT TO SEE

*It is true that the people of Saint-Étienne have a big heart, and the zoo of Saint-Martin is proof of that. "Tonga terre d'accueil" ("land of welcome") exists since 2007. This association takes in the wild animals seized by the authorities on the French territory in to give them a new living environment within the zoo or elsewhere.*

The first stop will be La Mourine at Saint-Martin-la-Plaine. Here they forged a history that burned as bright as the blacksmith's brazier. Between air, water, coal and iron, this interpretation centre will set you alight. A visit off the beaten track, in a place that is a sheer concentrate of local history and ancestral know-how. If you push on a little further, you might be surprised by your next encounter. In Saint-Martin-la-Plaine, we also have gorillas! As amazing as that may seem, this is actually a world-renowned conservation centre for the great apes. At the zoo, founded in 1972 by Pierre and Éliane Thivillon, animals are treated divinely. Go have a look and say hello to the chimpanzees, ring-tailed lemurs, snow leopards and other animals. The region is also a haven of peace and tranquillity, with endless possibilities for stretching your legs a bit. There's no need to go far! For example, head off to Châteauneuf, Tartaras or Chagnon where the footpaths will take you to discover the Cave du Curé, the Rocher Percé, or the Saint-Joseph hill.

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# HEAD FOR THE HILLS

## How about we go and whistle up on the hill?

Even without the little bouquet of wild roses, the Pilat Natural Regional Park is worth the trip. Of course, it's hardly the Andes altitude-wise (the highest peak is about 1,400 metres), but there's a great variety of activities and really something for everyone. In summer, hikers, mountain bikers, joggers share the space, while in winter it's over to snow shoes (yes, we know they look like tennis rackets – that's what we call them in French, "raquettes"), cross country skiing and hot chocolate by a cosy fireside. So you can really let yourself go at La Jasserie and finish up with a blue tongue thanks to the homemade blueberry tart. Once you've recharged your batteries, the Crêts wait for you. These are the peaks in the park, Crêt de l'Éillon, Crêt de la Perdrix, Crêt de la Chèvre et Crêt de Botte forming the Fantastic Four of Pilat. Have you the stamina to do them all by hiking the Sentier des crêts trail? If not, you can move down a notch and enjoy some lovely, gentler family walks at Le Bessat. Whether by "hook or by crêt", we will make sure you have a great time in this little corner of the world, which seems to be suspended in the air, as you get your overview of the region. Ready to go?

### SIGHT TO SEE

*You don't have to be at their feet to see them. You can even see the Alps near Saint-Étienne. Then let's go to the Crêt de la Perdrix to be blown away by the view.*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# OF DETOURS AND DAMS

### SIGHT TO SEE

*Make no mistake, even if winter is coming (or not), you are not a night watchman in the distant lands of the 7 crowns kingdom. So you have time to let your imagination run wild at the foot of the Gouffre d'Enfer dam.*

## What if we decided to stonewall doom and gloom? Over in Le Pilat, you'll find some stone (and concrete) walls.

Forming dams: the Gouffre d'Enfer, 53 metres high, the Pas du Riot, 31.5 metres high, Le Piney, 45 metres high with a giant painted on its wall. A clash of titans, but above all an invitation to overcome vertigo. From the village of Rochetaillée, dominated by its "decapitated" feudal castle, it's easy to set off on walks to the arched giants. And if your legs want more? Since we're in the Pilat Natural Regional Park, all you need is a good map, your walking shoes on and off you go, out into the open spaces. And the amazing thing is this incredible change of scenery is within just a few minutes of Saint-Étienne city centre! If you are less down-to-earth and you would like to learn more about the constellations, just in case you need it for long romantic evenings, we also have what you need. The Luzernod observatory at La Valla-en-Gier, organises a dozen evenings a year so you can escape into the stars. And once you are in La Valla, it would be a shame not to pop and see Le Saut du Gier, a lovely waterfall just above the village. Just be careful not to get wet!

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# TALK LIKE A STÉPHANOIS\*

**1/** Start all your sentences in French with **"Fouilla"** and end them with **"mon Belet"**.

**2/** Give some **gâtés** to your **coissou**.

**3/** Make **péter des boîtes** for **Sainte-Barbe's** celebrations.

**4/** Have some Badoit if you're **empompé** after a huge lunch at the restaurant.

**5/** Go get some fresh air at the **Jasserie** in summer.

**6/** Go **enquiller** yourself on Rue des Martyrs when the Greens have won their match.

**7/** Make **péter les viailles**, always starting with the right cheek.

**8/** Pick a **grésille** on a **crassier** (NB: this is actually prohibited!)

**9/** Have a **viron** near the Loires Gorge.

**10/** Take care not to **casser la margoulette** in the middle of the **chirats** in the Pilat.

**11/** Try some **bouchasses** when you're having a walk.

## A BRIEF GAGA GLOSSARY

**FOUILLA ! >**  
EXCLAMATION THAT CAN EXPRESS SURPRISE OR ADMIRATION

**BELIN(E) / BELET(TE) >**  
LOVING NICKNAME, "MY DEAR"

**GÂTÉ >** A CUDDLE

**COISSOU >**  
THE YOUNGEST CHILD

**FAIRE PÉTER DES BOÎTES >**  
LET OFF A FIREWORK OR BANGERS

**SAINTE-BARBE >**  
PATRON SAINT OF MINERS, FIREMEN AND PYROTECHNICIANS, her name day became a festive moment in Saint-Étienne to perpetuate the city's mining past.

**EMPOMPÉ >** FEELING HEAVY AFTER A BIG LUNCH

**JASSERIE >** FARM IN THE MOUNTAINS

**S'ENQUILLER >** DRINK ALCOHOL\*

**FAIRE PÉTER LES VIAILLES >**  
GIVE SOMEBODY A KISS

**GRÉSILLE, GRÊLE >** LARGE PIECE OF COAL

**CRASSIER >** A SLAG HEAP (MOUNTAINS MADE OF COAL MINING WASTES).

**VIRON >** A WALK

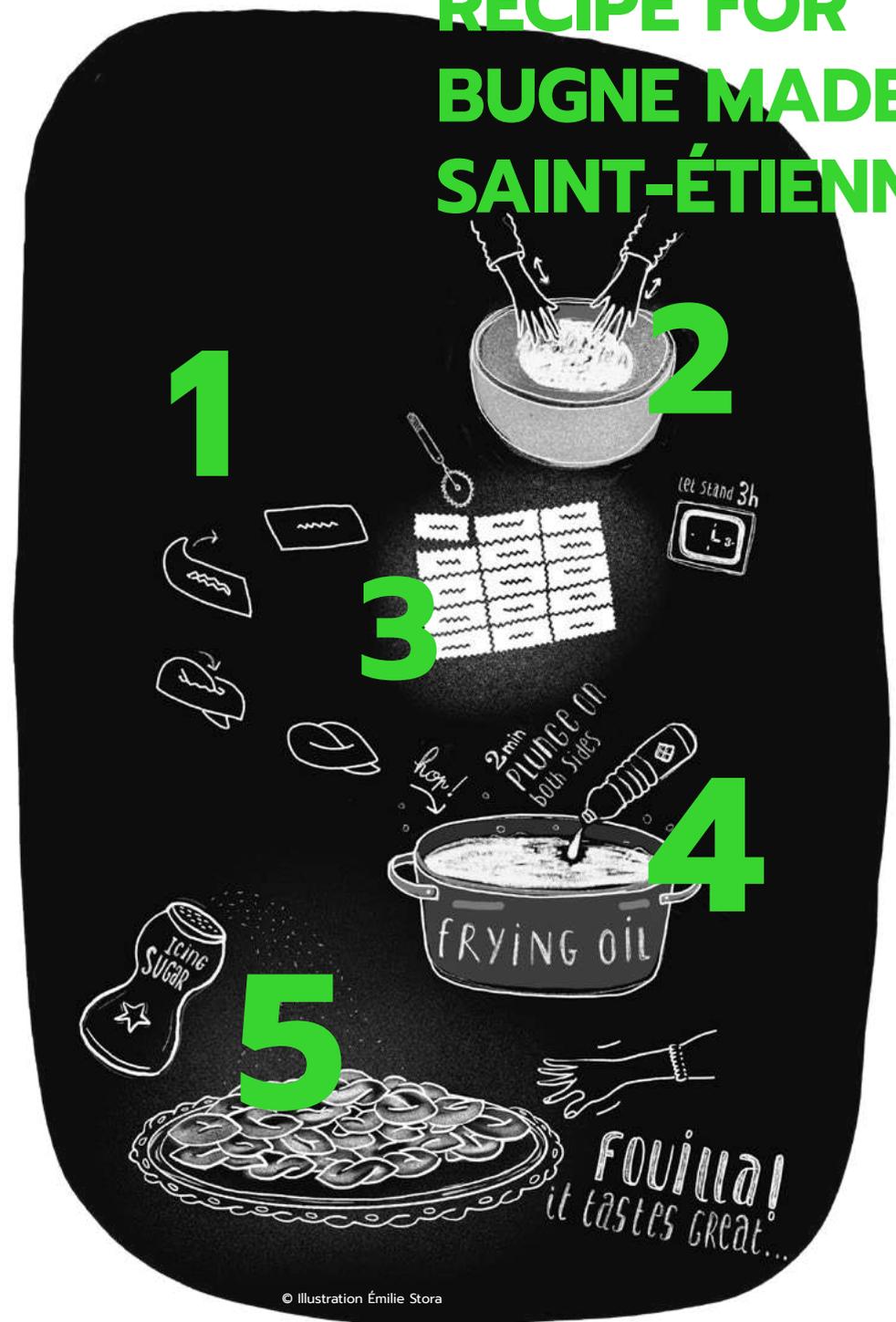
**SE CASSER LA MARGOULETTE >** TO FALL

**CHIRATS >** SCREES

**BOUCHASSE >** WILD CHERRY

\*People of Saint-Étienne

# RECIPE FOR BUGNE MADE IN SAINT-ÉTIENNE\*



© Illustration Émilie Stora

\*To be accurate, the bugnes come from the Duchy of Savoy and have spread to the Rhône valley, Lyon, Auvergne... A real tradition exists in Saint-Étienne, as in Lyon, but the recipe is a tiny bit different: one soft and tender, the other harder and crunchy, we'll let you guess which one... ;)

# ALONG THE BACKROADS

## Cross my heart, hope to die, stick a needle in my eye...

It's true, everything in the Jarez is good and especially on the backroads. Walking paths by dozen, under the open skies, near the water, through the woods... but also with as their milestones the numerous crosses that dot the area. Croix de Grand champ, Croix de Laurisse, Croix de Mission... in short, a chain of structures forming targets to aim for. On the way, you will also come across Saint-Christo-en-Jarez, Fontanès, Marcenod and Valfleury. Villages that all offer a welcome worthy of the name, with panoramic views, wooded parks and well-deserved little restaurants thrown in. Go on, we'll share a tip, a hiking trail we've really fallen in love with! In Saint-Romain-en-Jarez, you'll find the "Pomme Melrose" trail (nothing to do with the famous TV series, TV Melrose Place, so far as we know!). We will warn you though, once you set off on the 3 ½ hour hike just above the orchards on the Jarez hills, there'll be nobody to do it for you. But it's well worth the effort, for the views and your health!

### SIGHT TO SEE

*A miraculous discovery near Valfleury? Yes Sir! There was one in the year 800. Which one, are you going to ask? That of the Black Virgin statue found in a bush in the village, which made it a place of pilgrimage and strolls at the same time.*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

# BUBBLES AND PETALS



## There's plenty of sparkle in the Forez region!

Like millions of people, you are sure to have already enjoyed a glass of the famous red or green Badoit. And here you are at the source! Because it is in Saint-Galmier that they have been drawing and bottling Badoit for 150 years, the water that features on the most refined of tables. We're not sure if it's thanks to the virtues of the local mineral water that the horses at the town's racecourse trot so fast... But there's nothing to stop you going and placing a coin or two on Yellow Cassock or Polka Dot Pink. Unless your weakness is for the one-armed bandit or the roulette wheel, in which case the Casino Le Lion Blanc is where it's at. For a taste of a life of luxury, no need to win the jackpot either – you can simply take a trip to the Château de Bouthéon. Here, the medieval rubs shoulders with the Renaissance, and the owners' ghosts are here to welcome you. The 36 species of fish in the Loire aquarium are happy blowing bubbles, while their neighbours the hens, goats and draft horses spend the time in 11 hectares of grounds. To round off your trip, make sure you don't miss the stunning view of the plain from the little village of Saint-Bonnet-les-Oules, which is also famous for its many potters who used to make earthenware pots known as "oules". A "superoule" view, you might say!

### ANECDOTE

*In July 1969 we sent you into space! Every household in the world equipped with a television set was able to watch the Apollo 11 mission thanks to Angénieux optics, a company based in Saint-Héand whose fixed focal lengths were embarked on board the control module.*

Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)



# REACHING THE TARGET

## Have you got pins and needles in your legs, a hankering to get out walking?

Don't worry, the opportunities in this little corner of the world nestling between Loire and Haute-Loire departments are endless, with countless walks. You might be tempted by the "route des babets" in the Haut-Forez or the "route des clochers". Get your walking shoes on and off you go, ready to discover the hidden treasures of Rozier-Côte-d'Aurec, Saint-Nizier-de-Fornas or Saint-Maurice-en-Gourgois. Around Saint-Bonnet-le-Château, you will have to ask yourself THE question: "Do you shoot or do you point?". Pétanque, a sport played only in Provence? No way! You only have to go up this charming village to see that's not true. As well as boasting one of the region's finest collegiate churches – which has a famous collection of mummies, by the way – the Cacamerlots (yes, that's how the inhabitants are called) also have the famous Obut company among them. Over 3 million pétanque boules come off its production line each year. That makes for quite a number of "carreaux", we can tell you...

### SIGHT TO SEE

*Like the region of Saint-Étienne, the Obut company is also the result of a collective effort. A lock maker, a mechanic engineer and a family that manufactured telescopic forks for mopeds joined forces to make the first steel pétanque ball in 1955. After all, it makes pretty good sense for a team sport.*



Want to see more? Find all the best ideas for places to eat, get some fresh air, etc. on [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

## NOUVEAU SUV PEUGEOT e-2008



### 100 % ÉLECTRIQUE UNBORING THE FUTURE\*



\* Pour un futur qui ne soit pas ennuyeux.



**Peugeot PSA Retail Saint-Étienne**  
13/15 Rue Gustave Delory 42007 Saint-Étienne  
04 77 91 41 91  
[peugeot-saint-etienne.fr](http://peugeot-saint-etienne.fr)

PARTENAIRE DE  
**SAINT-ÉTIENNE  
TOURISME  
ET CONGRES**

## 2020

## SEPTEMBER

SWIM RUN DES GORGES DE LA LOIRE / September 25<sup>th</sup>

LES MUSICALES / September 27<sup>th</sup>

FOIRE DE SAINT-ÉTIENNE / September 25<sup>th</sup> to October 5<sup>th</sup>

RHINO JAZZ(S) / September 26<sup>th</sup> to October 19<sup>th</sup>

## OCTOBER

FOIRE DE SAINT-ÉTIENNE / September 25<sup>th</sup> to October 5<sup>th</sup>

RHINO JAZZ(S) / September 26<sup>th</sup> to October 19<sup>th</sup>

10 ANS VILLE UNESCO DE DESIGN / October 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup>

VERTIROC / October 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup>

FÊTE DE LA COURGE / October 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup>

FÊTE DU LIVRE / October 16<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup>

BIENNALE ARTPRESS DES JEUNES ARTISTES / October 2<sup>nd</sup> to November 22<sup>nd</sup>

## NOVEMBER

BIENNALE ARTPRESS DES JEUNES ARTISTES / October 2<sup>nd</sup> to November 22<sup>nd</sup>

POSITIVE EDUCATION FESTIVAL / November 10<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup>

FESTIVAL LES OREILLES EN POINTE / November 12<sup>th</sup> to 22<sup>th</sup>

FESTIVAL FEMME(S) (PAX) / November 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup>

FESTIVAL FACE À FACE / November 2020

TATOU JUSTE / November 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup>

## DECEMBER

LA SAINTÉLYON / December 5<sup>th</sup>

LA SAINTE-BARBE / December 5<sup>th</sup>

FESTIVAL DE LA BD DE RIVE-DE-GIER / December 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup>

SAINTÉ CITY RUN / December 12<sup>th</sup>

BMX INDOOR / December 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup>

## 2021

## JANUARY

FESTIVAL GUITARE VALLÉE

RENCONTRES MUSICALES EN LOIRE (Georg Friedrich Haendel) / January 24<sup>th</sup> to March 21<sup>st</sup>

TENNIS ENGIE OPEN ANDRÉZIEUX-BOUTHÉON42 / Last week of January

## FEBRUARY

RENCONTRES MUSICALES EN LOIRE (Georg Friedrich Haendel) / January 24<sup>th</sup> to March 21<sup>st</sup>

FESTIVAL DES JAZZERIES D'HIVER – GAGA JAZZ

FESTIVAL DES ARTS BURLESQUES / February 11<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>

## MARCH

RENCONTRES MUSICALES EN LOIRE (Georg Friedrich Haendel) / January 24<sup>th</sup> to March 21<sup>st</sup>

SEUL EN SCÈNE (PAX) / March 19<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup>

CURIEUX VOYAGEURS / March 19<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup>

## APRIL

BIENNALE INTERNATIONALE DESIGN SAINT-ÉTIENNE / From April 28<sup>th</sup>

FESTIVAL TÊTE DE MULE / During Easter holidays

## MAY

BIENNALE INTERNATIONALE DESIGN SAINT-ÉTIENNE

SAINT-ÉTIENNE PAROLES ET MUSIQUES

COMPLÈTEMENT GAGA

SAFIR

FEST'U FESTIVAL UNIVERSITAIRE

## JUNE

BIENNALE INTERNATIONALE DESIGN SAINT-ÉTIENNE

CONCOURS COMMERCES DESIGN

FESTIVAL TRAX

FESTIROCHE

SWIM RUN DES GORGES DE LA LOIRE

LA RUE DES ARTISTES

FESTIVAL DES 7 COLLINES

## JULY

BIENNALE INTERNATIONALE DESIGN SAINT-ÉTIENNE

FESTIVAL DES 7 COLLINES

LES ROCHES CELTIQUES

LES Z'ESTIVALES / In July and August throughout the Saint-Étienne area

## AUGUST

BIENNALE INTERNATIONALE DESIGN SAINT-ÉTIENNE

LES Z'ESTIVALES / In July and August throughout the Saint-Étienne area

BWD12 / August 27<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup>

...

## MUSÉE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN DE SAINT-ÉTIENNE MÉTROPOLÉ

EXHIBITION « MAURICE ALLEMAND OR HOW MODERN ART CAME TO SAINT-ÉTIENNE (1947-1966) » / Until January 3<sup>rd</sup> 2021

EXHIBITIONS FIRENZE LAI AND ALEXANDRE LEGER / Extended until August 30<sup>th</sup> 2020

EXHIBITION « ROBERT MORRIS, THE PERCEIVING BODY » / July 1<sup>st</sup> to November 1<sup>st</sup> 2020

BIENNALE ARTPRESS DES JEUNES ARTISTES / October 3<sup>rd</sup> to November 22<sup>th</sup> 2020

EXHIBITION « DÉJÀ-VU : DESIGN IN OUR DAILY LIFE » / From December 2020

## SITE LE CORBUSIER

EXHIBITION « PAS DE DEUX » / Until November 15<sup>th</sup> 2020

EXHIBITION « CONTEXTURE » (provisional title) / April 23<sup>rd</sup> to September 19<sup>th</sup> 2021

## MUSÉE D'ART ET D'INDUSTRIE

EXHIBITION « WEAPONS FOR TARGET, 1820/2020 BETWEEN REPULSION AND FASCINATION » / September 1<sup>st</sup> 2021 to January 3<sup>rd</sup> 2021

EXHIBITION « RIBBON AND INTIMACY » (provisional title) / Spring to October 2021

## PUITS COURIOT PARC-MUSÉE DE LA MINE

EXHIBITION « MINING DISASTERS » / Until August 30<sup>th</sup> 2020

EXPOSITION « INDUSTRIAL VESTIGES, IN THE EYE OF THE PHOTOGRAPHERS » / December 15<sup>th</sup> 2020 to June 27<sup>th</sup> 2021

EXHIBITION « SAINT-ÉTIENNE, URBAN SHAPES LABORATORY » (titre provisoire) / April 30<sup>th</sup> to August 29<sup>th</sup> 2021

## LA ROTONDE

EXHIBITION « GUILI-GUILI » / September 22<sup>nd</sup> to December 2020 / from age 3 to 6

EXHIBITION « MARS » / January to June 2021 / from age 8

## LA SERRE :

« ANTHONY PLASSE EXHIBITION: STATE OF AFFAIRS » / October 2<sup>nd</sup> to November 22<sup>nd</sup> 2020

## CITÉ DU DESIGN

EXHIBITION « DESIGN AND SPACE EXPLORATION » / December 2020 to February 2021

## LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE

PRODUCTION 2020/2021 / ALL MY LOVE | LAURENT MAUVIGNIER Set construction and costumes, La Comédie de Saint-Étienne workshops | a production of La Comédie de Saint-Étienne, Centre Dramatique National, a co-production of Espace des Arts and Scène nationale Chalon-sur-Saône

PRODUCTION 2020/2021 / IE - FAMILY | CECILE LALOY Production Cie ALS, La Comédie de Saint-Étienne

## OPÉRA DE SAINT-ÉTIENNE

CREATION MADE IN OPÉRA DE SAINT-ÉTIENNE / « THE BLOODY NUN » BY CHARLES GOUNOD / November 6<sup>th</sup> and November 10<sup>th</sup> at 8 pm and November 8<sup>th</sup> at 3 pm

CREATION MADE IN OPÉRA DE SAINT-ÉTIENNE / « THE HAPPY WIDOW » BY FRANZ LEHAR / December 29<sup>th</sup> at 8 pm, December 31<sup>st</sup> at 7 pm and January 2<sup>nd</sup> at 3 pm

CREATION MADE IN OPÉRA DE SAINT-ÉTIENNE / « ANDROMAQUE » BY ANDRÉ-ERNEST-MODESTE GRÉTRY / April 20<sup>th</sup> at 8 pm, May 2<sup>nd</sup> at 3 pm and May 4<sup>th</sup> at 8 pm  
THE "AFTERWORKS DE L'OPÉRA" AT THE CHÂTEAU CREUX NOVOTEL / CONCERT + APPETIZER / From 6.30 pm one Thursday a month : October 8<sup>th</sup>, November 12<sup>th</sup>, December 17<sup>th</sup>, January 14<sup>th</sup> 2021, February 11<sup>th</sup>, March 11<sup>th</sup>, April 8<sup>th</sup>

And even more to be found on... [saint-etienne-hors-cadre.fr](http://saint-etienne-hors-cadre.fr)

This information is subject to modification. Saint-Étienne Tourisme & Congrès may not be held liable for any modifications.

Looking for a pavement café for a morning coffee,  
a leisure activity to let off some steam, a glass of  
wine in a designer bar... depending on the weather...  
depending on where you are... depending on your  
mode of transport... you can find out where to go  
on our website [www.stephanois-hors-cadre.fr](http://www.stephanois-hors-cadre.fr).

It's the smart, free tool that has an answer  
for your every wish, 24/7.  
And as an extra bonus, in the daytime, local  
people from Saint-Étienne are online to answer  
your questions in less than 15 minutes!



04 77 49 39 00



07 57 90 92 90



[information@saint-etiennetourisme.com](mailto:information@saint-etiennetourisme.com)



Chat : [stephanois-hors-cadre.fr](http://stephanois-hors-cadre.fr)



Messenger : [@saintetiennehorscadre](https://www.instagram.com/saintetiennehorscadre)

[www.saint-etienne-hors-cadre.fr](http://www.saint-etienne-hors-cadre.fr)

Saint-Étienne Tourisme & Congrès

16 avenue de la Libération

BP 20031 - 42001 Saint-Étienne Cédex 1

